

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO
ESCUELA DE POST GRADO



TESINA

**CUENTOS ANDINOS PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN
LOS NIÑOS DEL III CICLO EN LA IEP. N° 72595 DE KESKA -
ARAPA - 2010**

PRESENTADA POR :

RUFINO CONDORI MAMANI

PARA OPTAR EL TITULO DE :

SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

PUNO - PERÚ

2010

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO

BIBLIOTECA CENTRAL
AREA DE TESIS

Fecha Ingreso: 05 AGO 2014

Nº 70408

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO

ESCUELA DE POST GRADO



TESINA

CUENTOS ANDINOS PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN
LOS NIÑOS DEL III CICLO EN LA IEP. N° 72595 DE KESKA –
ARAPA- 2010

PRESENTADA POR:

RUFINO CONDORI MAMANI

PARA OPTAR EL TÍTULO DE:

SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGUE

PUNO- PERÚ

2010

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO

ESCUELA DE POST GRADO

SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE - EIB

CUENTOS ANDINOS PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN LOS NIÑOS
DEL III CICLO EN LA IEP. Nº 72595 DE KESKA – ARAPA- 2010

TESINA

PRESENTADA POR:

RUFINO CONDORI MAMANI

PARA OPTAR EL TÍTULO DE:

SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE – EIB

APROBADA POR EL JURADO REVISOR CONFORMADO POR:

PRESIDENTE

:

Msc. Néstor Jorge MACHACA ARQUE

PRIMER MIEMBRO

:

Lic. Juan Alexander CONDORI PALOMINO

SEGUNDO MIEMBRO

:

Mg. Equicio Rufino PAXI COAQUIRA

ASESOR DE TESINA

:

Lic. Luis Alberto CAIRA HUANCA

PUNO PERÚ

2010

DEDICATORIA

A mi querida esposa Rosa, a mis hijos Vilma, Williams, y Yuri por haberme apoyado moral y materialmente, para poder hacer realidad mis estudios en la segunda especialidad.

Rufino.

AGRADECIMIENTO

A la Maestría en Lingüística Andina y Educación de la Universidad Nacional del Altiplano, así como al Proyecto Calidad y Equidad en la Educación Intercultural KAWSAY de CARE PERÚ. En forma especial a nuestros padres, a la Comunidad Educativa por ser fuente de motivación, impulso profesional y virtud desafiante para el mañana.

Rufino.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTO	
INDICE	
RESUMEN EN QUECHUA Y EN CASTELLANO	
INTRODUCCIÓN	

CAPITULO I PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Descripción del problema.....	01
1.2. Definición del problema.....	02
1.3. Justificación de la investigación.....	03
1.4. Objetivos de la investigación.....	03
A. Objetivo general.....	03
B. Objetivos específicos.....	03

CAPITULO II MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la investigación.....	05
2.2. Base Teórica.....	06
2.2.1. La educación intercultural bilingüe.....	06
A. Cultura andina.....	08
B. La identidad cultural.....	08
C. La interculturalidad.....	10
D. La cosmovisión andina.....	12
E. Lo andino.....	13
2.2.2. La escuela multigrado.....	14
2.2.3. Producción de textos.....	16
2.2.4. El cuento.....	18
2.2.5. Proyecto Curricular Regional.....	22
2.3. Glosario de términos.....	24

CAPÍTULO III METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo y diseño de investigación.....	25
3.2. Población de la investigación.....	25
3.3. Ubicación y descripción de la población.....	26
3.4. Sistema de variables.....	27
3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	28

CAPITULO IV RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

4.1. Recopilación de cuentos andinos.....	29
4.2. Tratamiento en la sesión de aprendizaje.....	47
4.3. Evaluación de los alumnos en la producción de textos.....	51
CONCLUSIONES.....	55
SUGERENCIAS.....	57
BIBLIOGRAFÍA.....	58
ANEXO.....	59
FOTOGRAFÍAS.....	60

RESUMEN

El objetivo central es describir los cuentos andinos para incorporar en sesiones de aprendizaje para la producción de textos **literarios** de los niños y niñas del III Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska, del distrito de Arapa durante el presente año, recrear la vida de los personajes e identificarse con ellos, le permite vivir una serie de experiencias y situaciones que le ayudaran a adquirir mayor seguridad en si mismo, a integrarse y formar parte de Educación Intercultural Bilingüe, es importante revalorar la cultura andina a través de los cuentos andinos para una adecuada comunicación.

Reafirmar la identidad cultural de los estudiantes, a través de la producción de textos literarios con la utilización de cuentos andinos de la zona. Así como lo vemos en la muestra de la población.

La muestra representativa esta representada por los estudiantes del III Ciclo, 1° y 2° grado que son en una cantidad de 18 estudiantes, 15 padres de familia y los 3 docentes; que son escogidos al azar. Con el proyecto los cuentos andinos para incorporar en sesiones de aprendizaje para la producción de textos **literarios** de los niños y niñas del III Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska, del distrito de Arapa, llegamos a la siguiente conclusión.

Se comprobó que al incorporar los cuentos andinos en sesiones de aprendizaje se recupera las tradiciones orales y la construcción de imaginarios de los cuentos aun no publicados, para la producción de textos literarios para una comunicación asertiva en Educación Intercultural Bilingüe.

CH'UYANCHAY

Runa simiq willakuyninta chiqaq qhawariy chawpinpi qillqasun , kay yachaywasipi. 2595 keska, arapa llaqtapi, kimsa ñiqipi qari warmi irqikunapaq kay wata pacha yachachinapaq, irqicunapaq allin kawsaynin kananpaq waqmanta yupaychasun allin kawsay yachaqaqkuna ñawpaqman aparinapaq, hinallataq E.I.B.nisqa iskay simi rimaykunata kay willakuy ukhupi qhawarisqan kanqa allin rimay kananpaq.

Yachaq irqikunapaq kawsaynin aswan sunquchanapaq qillqayta paqarichispa kallpanchasun.

Qhari warmi yachaqaq kimsa ñiqinpi irqikuna musuq yachay paqarichinanpaq akllasqa chunka pusaqniyuq (15), tayta mamantaq chunka phichqayuq (14), kimsa yachachiqkunapiwan akllasqa kanku.

N° 72595 Keska yachaywasi, Arapa llactamanta pacha, aylluypaq willakuyninkunata yachaqaq ukupi qillqa paqarichinapaq kay hina p'uchukaymanmin chayamuyku.

EIB nisqa irqikunapaq allin yachaqaq taripayqa hina puni kasqa, rimaykunata. Willakuy yuyayninchichkunatapas paqarichisqata tarispa, sut·iyayman apasun mana qillqa paqarichikqunata allin rimay kananpaq.

INTRODUCCIÓN

La tesina de investigación titulada **“Cuentos andinos para la producción de textos en los niños del III Ciclo en la IEP. N° 72595 de Keska – Arapa- 2010”** por su perspectiva y su modalidad descriptiva y explicativa , ya que la Institución Educativa se encuentra en constante convivencia con la interculturalidad, costumbres, creencias propias de la zona, en donde se encuentra la potencialidad en nuestros ancestros y aún no son recuperadas en los cuentos andinos publicados anterior al proyecto la cual, nos permite planificar la construcción de cuentos andinos, a través de la imaginación, de las tradiciones orales para luego incorporar en las sesiones de aprendizaje; asimismo, es importante el manejo de las lenguas originarias dentro del proceso curricular y sesiones de aprendizaje por parte de los docentes y estudiantes en Educación Intercultural Bilingüe.

Para los docentes y alumnos al recrear la vida de los personajes e identificarse con ellos, les permiten vivir una serie de experiencias y situaciones que le ayudaran a adquirir mayor seguridad en si mismo, a integrarse y formar parte de Educación Intercultural Bilingüe. Así como lo considera el Proyecto Curricular Regional, aplicándose en las Instituciones Educativas Bilingües, que propicia la construcción y valoración de la identidad antropológica, étnica, lingüística y cultural y la afirmación cultural como sustento para relacionarse con otras identidades individuales, sociales y culturales.

La tesina está organizada en cuatro capítulos: En el Capítulo I se plantea las interrogantes y los objetivos, en el Capítulo II se encuentran los antecedentes y las teorías principales referidas a la producción de textos literarios, la interculturalidad y los cuentos andinos, en el Capítulo III está la metodología y el Capítulo IV contiene los resultados: recopilación de cuentos andinos y sesiones de aprendizaje para la producción de textos literarios, termino con las conclusiones, recomendaciones y evidencias fotográficas.

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Descripción del Problema

En la civilización andina ocurrieron conocimientos históricos y ancestrales, según las manifestaciones de los actantes que aparecen en los relatos y cuentos andinos, los mismos se deben rescatar para incorporarlos en sesiones de aprendizaje, a su vez se publiquen los textos narrativos **literarios** que tengan exposición de inicio, nudo y desenlace en la construcción de cuentos andinos de la comunidad que personifican los diferentes problemas, dificultades y anhelos que tiene el hombre andino de Arapa,

La Tesina “Cuentos andinos para la producción de textos” nos permite planificar la construcción de cuentos andinos, a través de la imaginación, de las tradiciones orales y de los relatos acumulados en la memoria colectiva, para luego, rescatarlos e incorporarlos en las actividades de inter-aprendizaje, especialmente en la producción de textos literarios para los niños y niñas del III Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska, del distrito de Arapa durante el presente año 2010.

1.2. Definición del Problema

1.2.1. Problema general

¿De qué manera los cuentos andinos se incorporan en la planificación de la producción de textos **literarios** de los niños y niñas del III Ciclo, de la Institución Educativa N° 72595 de Keska del distrito de Arapa durante el año 2010.

1.2.2. Sub problemas

- ¿Cómo recopilar los cuentos andinos para producir textos **literarios** en la Institución Educativa N° 72595 de Keska del distrito de Arapa, provincia de Azángaro y región de Puno?
- ¿Para qué describir los cuentos andinos recopilados en la Institución Educativa N° 72595 de Keska del distrito de Arapa, provincia de Azángaro?
- ¿Cómo incorporar los cuentos andinos de Keska en la producción de textos literarios?
- ¿De qué manera los cuentos andinos de Keska pueden reafirmar la identidad de los estudiantes de la IEP N° 72595?
- ¿De qué manera se puede utilizar los cuentos andinos para el aprendizaje de la lengua originaria y segunda lengua en los estudiantes de la IEP N° 72595 de Keska?.

1.3. Justificación de la investigación

Para una adecuada comunicación, es importante revalorar la cultura andina a través de los cuentos andinos, ya que al incorporarlos en sesiones de aprendizaje, podemos mejorar la producción de textos narrativos **literarios** de los niños y niñas del III Ciclo de la institución educativa primaria N° 72595 de Keska-Arapa, ya que por su denominación no existen investigaciones, con la incorporación en las sesiones de aprendizaje, valorando la identidad cultural de la localidad, con la recopilación, descripción y producción de textos **literarios** en la zona; asimismo, es importante el manejo de las lenguas originarios dentro del proceso curricular y sesiones de aprendizaje por parte de los docentes y de los estudiantes del programa educativo a nivel nacional en Educación Intercultural Bilingüe.

1.4. Objetivos de la investigación

1.4.1. Objetivo general

Describir los cuentos andinos para incorporar en sesiones de aprendizaje para la producción de textos **literarios** de los niños y niñas del III Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska.

1.4.2. Objetivos específicos

- Recopilar cuentos andinos para la producción de textos **literarios** en la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska.
- Describir los cuentos andinos para la producción de textos **literarios** en la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska.

- Incorporar los cuentos andinos en las sesiones de aprendizaje de producción de textos literarios en la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska, del distrito de Arapa y Provincia de Azángaro.
- Fortalecer la identidad de los estudiantes de la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska, a través de la producción de textos literarios con la utilización de cuentos andinos de la zona.
- Mejorar el aprendizaje de la lengua originaria y de la segunda lengua el castellano, de los estudiantes en la Institución Educativa Primaria N° 72595 de Keska.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la Investigación

Al revisar los antecedentes se ubicó el trabajo de Julián Apaza Huaraya titulado “Los Relatos y Cuentos como forma de Afianzar la Socialización del niño en Comunicación Integral de los Niños en el CEI 501 de Juliaca” año 2006, trabajo de investigación presentado al Instituto Superior Pedagógico de Juliaca enero 2002, cuya conclusión indica que los cuentos no solamente deben ser narrados oralmente, también se debe recurrir a la teatralización, siendo los títeres un recurso muchas veces no muy bien utilizado.

En el trabajo de investigación de Agustina Mamani titulado “La utilización de cuentos creativos con la finalidad de mejorar la comprensión lectora en el área de comunicación integral con alumnos del IV Ciclo de la IEP N° 72451 de Suara Ccapuna Sandia – 2007” presentado en el Instituto Superior Pedagógico Privado de Sandia para optar el Título de Profesora de Educación Primaria, llega a la siguiente conclusión: En un cuento debe poseer una buena presentación de los personajes y los

elementos que van a estar involucrados en el ambiente, en los cuentos ameno y divertidos.

Comentario: En nuestro medio contextual de la localidad del distrito de Arapa y en la comunidad de **Quesca** no hay estudios o investigaciones realizados al respecto, por lo que no se remite a ningún otro documento.

2.2. Base Teórica

2.2.1. La Educación Intercultural Bilingüe

La EIB ayuda a que los niños y niñas desarrollen sus capacidades con mayor facilidad, desarrollen un pensamiento crítico reflexivo que permite el mejoramiento de sus aprendizajes. Es importante porque permite el fortalecimiento de su identidad cultural y de su pueblo, fortalece su autoestima, el respeto por ellos y los demás, permite el progreso de la comunidad; hace que nuestra cultura y lengua no desaparezca, hace que mejore la calidad de vida a largo plazo.

Reconociendo las palabras en quechua, aprenderá a reconocer las palabras del castellano. Escribiendo el quechua también escribirá el castellano. Con la EIB los niños aprenden dos idiomas: quechua y castellano, desarrollando su pensamiento.

La EIB es la forma más efectiva para que tu hijo desarrolle y aprenda dos lenguas y dos culturas. La cultura humana son sistemas complejos adaptativos en que se combinan elementos de conocimientos, valores y lenguajes, compartidos por una población dada.

Los valores son códigos en cuanto constituyen un cuerpo coherente de normas de conducta que el grupo exige al individuo.

Las culturas son también códigos en el sentido de léxicos de símbolos verbales y de comportamientos que comunican sentidos entre las personas, conocer la cultura de la comunidad, tender puentes entre la escuela y la comunidad, conocer y practicar los códigos lingüísticos de la comunidad, tomar en cuenta los procesos de socialización que viven los niños y niñas en sus familias. Tomar en cuenta sus procesos propios de aprendizaje, como la observación y el trabajo y atender una demanda, enseñar el castellano con metodología de segunda lengua.

A. Cultura andina

“Es como el agrupamiento o compendio de marcados rasgos culturales distintivos (lengua, costumbres, cosmovisión, rituales, valores, conocimientos, tecnología, cultivos, crianzas, música, danza, arte, textilería, medicina, preparación de alimentos, identidad cultural, etc.), expresado en una síntesis cultural andina, como producto del desarrollo histórico de una diversidad de culturas pertenecientes a las áreas de “contradicción cultural”, desarrolladas autónomamente en la extensa ecorregión andina sudamericana, las mismas que dejaron como herencia el conjunto total de un repertorio cultural ancestral en las diferentes áreas del saber humano. En la actualidad, la cultura andina perteneciente a los pueblos originarios que habitan en las repúblicas de Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, norte Chileno y argentino, quienes practican cotidianamente y la recrean de acuerdo a las influencias que reciben de la sociedad global”.

CARE PERÚ ENRÍQUEZ Porfirio – 2005 Pág. 83.

B. La identidad cultural

Es sumamente importante mencionar y comprender la identidad cultural dentro de la Educación Intercultural Bilingüe, para fortalecer y desarrollar una conciencia lingüística hacia las lenguas originarias, para ello se rescata la siguiente teoría.

“Tener las mismas creencias, propósito deseos y valores compartidos. Este significado social de identidad se precisa cuando es vinculado al sentimiento de pertenecer a un “nosotros” como grupo porque compartimos creencias e interese similares, un pasado y un presente comunes, participamos de una tradición, vivimos en un territorio, nos comunicamos en una lengua” (VALIENTE, Teresa 1993 página 34).

“Tomando en cuenta el currículo vigente la identidad cultural debe ser la finalidad de la formación de los futuros docentes y a partir de ello desembocarse en la formación de los niños y niñas; es decir visualizado de esta manera, la identidad cultural sería algo como un objeto, que está fuera de nuestra práctica diaria pero que debemos obtener. A esa forma de manejo de conceptos de identidad cultural se adecua los contenidos presentándose en ellos una determinada forma de mostrar la realidad; que los jóvenes estudiantes deben adquirir una identidad cultural a través de la presentación de una realidad” Tesina ALVARADO, Aquino, 2007: 8.

Que las diferencias culturales enriquecen la vida personal y colectiva por lo que se ha convertido a los educandos en simples títeres culturales, a demás se está imponiendo a los educandos una identidad cultural que es inalterable, estática, que se adquiere actitudes racistas, que conducen a ver

al diferente como un invasor, como alguien que pone en peligro la supervivencia de nuestra cultura y nuestra propia identidad cultural frente al cual el único remedio es una operación de limpieza étnica y cultural.

Por lo tanto, tenemos que reconocer que la construcción de la identidad nacional y de la nación quechua y aymará como peruana misma es un proceso de enriquecimiento y fructificación de la diversidad y no de la unicidad; de lo múltiple y no de lo único; de “todas las sangres” y no de una sola cultura.

C. La interculturalidad

Significa “entre culturas”, pero no se trata simplemente de una cultura, sino de un intercambio que se establece en términos equitativos.

Es **intercultural** (de “inter” entre todos) favoreciendo la dinámica de interrelacionarse, vitalizarse y enriquecerse mutuamente entre diferentes pueblos y culturas. Entiende la interculturalidad como la convivencia armónica de todos, todas y del “Gran Todo” (El “Todo” entendido como los animales, las plantas, los minerales, el agua, el aire, el fuego, las montañas, la selva, los lagos, etc.; la *Pacha*, o cosmos en general, en sus diferentes dimensiones). La *Pacha mama* Reconoce a todos como hermanos y hermanas, sin distinción de etnia ni raza; entiende que la diversidad es un aporte indispensable y valioso para el crecimiento y el enriquecimiento de la humanidad en su conjunto.

La interculturalidad se refiere a los procesos educativos y culturales que contribuyen en la construcción de estado y sociedad respetuosos de la

diversidad histórica y cultural de los pueblos y al ejercicio de los derechos individuales y colectivos. La diversidad cultural es un rasgo de todas las sociedades humanas y no se trata de una excepción. No hay sociedades que no sean culturalmente diversas.

Por lo que la propuesta de interculturalidad promueve la equidad cultural y ofrece mejores oportunidades para la participación social.

Contribuir al pleno desarrollo de las niñas, niños y jóvenes vulnerables y más excluidos de la población peruana, mediante el acceso a una educación pertinente, intercultural, bilingüe y de calidad, promoviendo su participación en la formación de una sociedad no discriminadora, liberadora y con equidad.

Entonces, se puede dar lugar a espacios de dialogo entre culturas respeto a la diversidad, con tratamiento de las brechas de inequidad desarrollando aprendizajes personalizados y de autoafirmación de la identidad cultural de los estudiantes mujeres y varones.

Ocurre la interculturalidad cuando sus pobladores con situaciones o factores de la migración, muchas veces ocurre este fenómeno por situaciones económicas, políticas, sociales y hasta la baja producción agrícola que influye en la contaminación de los suelos donde ya no hay mucha producción esto hace que la gente del medio rural migre a los pueblos o ciudades más cercanos. Necesariamente el poblador se adecua a realidades diferentes interculturalmente, por lo que hay el intercambio intercultural con los demás pobladores que se respetan los unos a otros.

Una característica es de promover las experiencias educativas de los pueblos indígenas originarios; incentiva la intra-interculturalidad en todos sus aspectos, en todos los grados y en todos los ámbitos. Los métodos educativos de los pueblos indígenas originarios, los cuales se basan en los saberes milenarios de las naciones originarias, presentan conceptos y aplicaciones que resultan muy interesantes y pertinentes al entrar en los cambios del Tercer Milenio; como son, entre otros: La teoría de la lateralidad y del equilibrio (*Chacha – Warm*), que corresponde a la lateralidad de los hemisferios cerebrales; la enseñanza vivencial “directa”, los códigos y ética ancestrales que respetan la sacralidad de la Vida, el aprendizaje multi-dimensional.

D. La Cosmovisión Andina.

“La cosmovisión andina es la forma particular de interpretar, concebir y ver la realidad, la vida, el mundo, el tiempo y el espacio, que posee desde siempre el poblador originario quechuas y aimaras que vive en la ecorregión andina, además se manifiesta en las creencias y los valores, fundamentalmente en los mitos cosmogónicos generados por el pueblo andino” CARE PERÚ / ENRÍQUEZ, Porfirio, 2005: 85.

Es la concepción del mundo y el universo, se define como un conjunto de principios, puntos de vista y convicciones del hombre, de un grupo étnico, clase social o sociedad, que orienta la actividad humana frente a la realidad, con el fin de tomar conocimiento, posición y disposición para actuar y luchar en nombre de esos principios.

El objeto de la cosmovisión consiste en el conocimiento de las ideas que tiene sobre su realidad, el mundo material y concreto, el mismo que se conforma de muchos elementos que se transforman, se complementan y cambian bajo dos condiciones contrarias: la atracción y la repulsión mutua y complementaria.

En el mundo andino (quechua y aymará) todo es complementario, funciona par – par. Por ejemplo: arriba-abajo, derecha-izquierda, varón-mujer, macho-hembra, hanan saya- hurin saya, día-noche, frío-calor, oscuro-claridad, aire-fuego, agua-tierra, etc. Los principios y convicciones de la cultura andina, configuran un modelo concepcional, cosmogonista, naturalista y materialista del mundo y de la vida, que **no da lugar** a las ideas y concepciones religiosas, metafísicas, míticas y fantasiosas

E. Lo Andino

Es una categoría étnica, al ser humano que vive en los andes peruanos o en los andes sudamericanos.

“Hablando del andino, se refiere a una categoría étnica, hablando de este modo del hombre andino o del pueblo andino

El Término andino también se refiere a una categoría étnica, hablando de este modo del ser humano andino o del pueblo andino.

Esta característica no solo se refiere a una raza pura prehispánica, sino al ser humano que se siente identificado con y arraigado en el ámbito geográfico, social y cultural andinos. Para denominar a este ser humano andino, con una terminología no-ideológica y autónoma, nos vemos frente

a una gran dificultad. A partir de la equivocación histórica de Cristóbal Colón de haber encontrado por la vía occidental a la India, los aborígenes de Abya Yala son llamados indiscriminadamente “indios”. Esta palabra, aparte de ser el resultado de un error histórico, se ha convertido muy rápidamente en un título despectivo y peyorativo, hasta inclusive ser usada en nuestros días como un insulto de muy mal gusto”. CARE PERÚ / ENRÍQUEZ, Porfirio, 2005: 79

“La identificación de lo andino con lo incaico, si bien es cierto que la cultura incaica ha determinado fuertemente la concepción del mundo y el modo de vivir del hombre andino, sin embargo no abarca todas las expresiones del ámbito andino, mientras que lo “incaico” es una categoría básicamente histórica con implicancias culturales más allá de la época de su vigencia política, lo andino antecede y sucede a lo incaico en el tiempo, como también traspasa parcialmente el espacio geográfico del imperio incaico. En este sentido “lo andino” es un concepto más amplio de lo incaico, tanto histórica como geográficamente” CARE PERÚ / VELÁSQUEZ, José Luis, 2008: 61.

2.2.2. La Escuela Multigrado.

Escuela Multigrado; es una institución educativa donde labora más de un docente (hasta 3 docentes), y cada uno de ellos trabaja en un aula con más de un grado a la vez. En el Perú hay 21,500 escuelas multigrado y el 95 % de este total está ubicado en el medio rural.

Escuela Unidocente; se caracteriza por contar con un solo docente que tiene a cargo generalmente los 6 grados de la primaria, el docente cumple diferentes funciones: de dirección, docencia y administración.

- La problemática de la Escuela Multigrado. Es la improvisación de la programación curricular.
- Su ubicación en zonas rurales de difícil acceso y aisladas.
- Ausentes de asesoramiento y monitoreo por parte del sector.
- Con escaso equipamiento pedagógico, carentes de material educativo.
- Sin CRT, TIC, lo que agudiza su marginación y exclusión del uso de tecnología para su aplicación en el aprendizaje de los estudiantes.
- Niños y niñas con diferentes niveles y ritmos de aprendizaje.
- Diversidad cultural y lingüística
- Escasos recursos económicos, tradicionalmente excluidos de una educación de calidad.
- Problemas de extra edad especialmente de las niñas, corriendo riesgos de desertar de la escuela.
- Una mayor preocupación por el mejoramiento de la infraestructura.
- Docente que no ha sido formado para tratar escuelas multigrados.
- La implantación de un diseño curricular nacional.
- La casi nula valoración a las experiencias que desarrollan los docentes de aulas multigrado.

2.2.3. Producción de textos.

Es la construcción gráfica de un tema determinado. Es crear y producir escribiendo el contenido de un texto.

Esta producción debe ser de textos de diversos tipos relacionados con sus vivencias y tradiciones de sus comunidad, referidos a la cultura local o regional con una estructura, orden y gramática pertinente que puede ser textos

literarios y no literarios como: cuentos, adivinanzas, canciones, poesías, notas, recibos, avisos, afiches recetas, mensajes, etc.

A. Importancia de la Producción de Textos

- Los alumnos se motivan para escribir.
- Desarrollan sus competencias al hacerlo.
- Socializan sus textos.
- Valoran la escritura como una práctica que los enriquece afectiva y cognitivamente

Los textos deben ser tanto **imaginativos** como **funcionales**; significativos y funcionales para sus distintos desempeños.

B. Estrategias de producción de textos

Para estimular la producción de textos escritos, el maestro debe crear un clima que incentive la creación, proporcionar modelos explícitos y publicar los trabajos. Es recomendable seguir los pasos establecidos en la producción de textos escritos; es decir, primera escritura, compartir con los compañeros y la obra maestra que es el final de esta producción. Esta escritura se hace en los dos idiomas: En quechua como lengua materna y en castellano como segunda lengua.

C. Etapas del proceso de escribir

- Planificación: Pensar y organizar las ideas.
- Reescritura: Escribir un borrador, revisarlo para corregir.
- Edición: Reescritura del trabajo, revisión de los aspectos

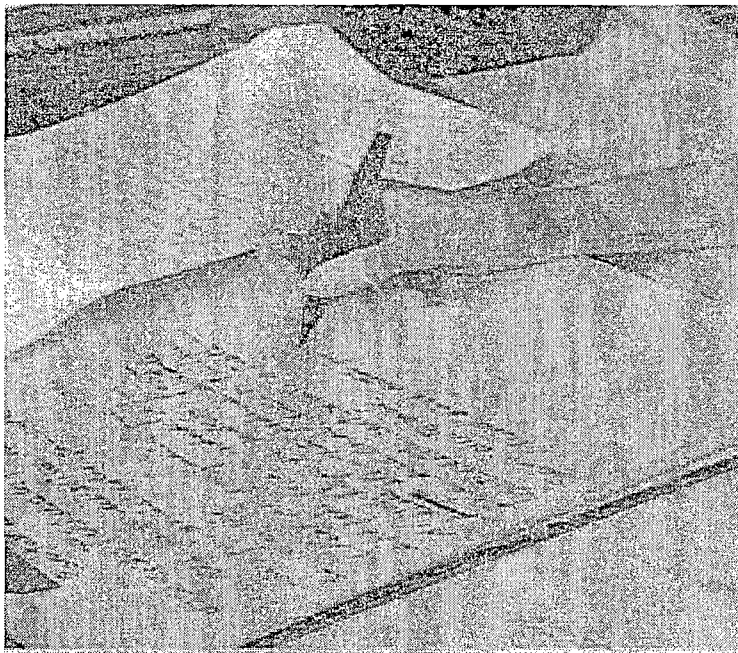
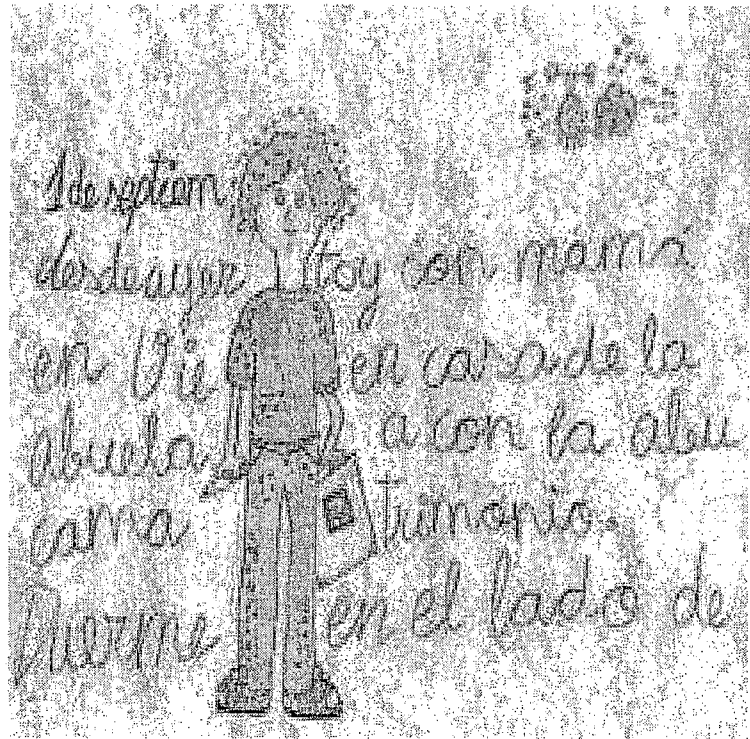
- publicación: Compartir el texto con otros, Editar un folleto o “libro” para repartir

D. Tipos de texto

- Literarios:
- No literarios:
- Funcionales.

E. Metodología

Es un conjunto de pasos de modos, de formas, de técnicas, debidamente organizados que permiten orientar aprendizajes hacia un logro definido, en este caso hacia la producción de textos escritos que el docente hace vivenciar a los educandos.



2.2.4. El cuento

Es una narración breve, oral o escrita, en la que se relata una historia tanto real como ficticia. Además tiene otras características estructurales que lo diferencian de la novela.

El cuento es una narración literaria breve en donde interviene personajes que pueden ser personas, animales o cosas que realizan acciones dentro del cuento.

2.2.4.1. Partes del cuento

- A. **El principio.**- Es el momento en que se realiza la presentación de los personajes, enmarca el lugar y el tiempo.
- B. **El Nudo.**- Son las situaciones o hechos que le suceden a los personajes del cuento.
- C. **El Fin.**- Es el desenlace de la historia, este fin es una enseñanza o lección.

2.2.4.2. Características del cuento

- En su forma externa es narrativo.
- El lenguaje a usar debe ser sencillo.
- La forma debe ser entretenido para llamar la atención del estudiante.
- Los personajes deben ser conocidos por figuras.
- No deben ser muchos personajes, confunde al estudiante.
- Configura un mundo físico, pero en hechos reales.
- Debe ser corto, según la edad del niño.
- Consta de tres partes inseparables.

- El conflicto se resuelve a favor del polo positivo.
- Estimula la imaginación de los estudiantes.
- Los cuentos no deben producir temor, si no alegrías.

2.2.4.3. Estrategia metodológica para narrar un cuento.

- Seleccionar el cuento.
- Conocer la historia.
- Practicar el cuento.
- Medios y materiales a usar.
- Iniciar la actividad literaria.
- Motivar creativamente.
- Mantener la atención.
- Actividades después del cuento.
- Componentes para crear un cuento.

2.2.4.4. Técnicas del cuento

A. Motivación.- Formas de motivar a los alumnos es: partir de los cuentos que ellos saben, puede ser de su familia o de su comunidad, el docente debe dar confianza al narrador, el tiempo debe ser reducido, otro, preguntar a los estudiantes por que tienen miedo caminar en las noches oscuras.

B. Narración.- Desarrollar actividades

- Narrar el cuento con los gestos y mímicas.
- Buscar silencio para empezar la narración.

- Narrar el cuento con toda naturalidad del caso.
- La voz será modulada, clara, sencilla, agradable.
- Narrar con lámina, esquema, dibujo o títeres.
- Los términos difíciles hay que traducir a un lenguaje sencillo.
- La narración puede ser disfrazado imitando a los personajes.
- Presentar el cuento en audio o CD.

C. Análisis.- Preguntar a los estudiantes:

- ¿De qué se ha tratado el cuento?
- ¿Qué personajes intervienen en el cuento?
- ¿Qué hacen los personajes?
- ¿Cuáles son las partes más interesantes en el cuento?
- ¿Qué partes te ha gustado más?
- ¿Cuál es el final del cuento?
- ¿Quién es el personaje principal?

D. Resumen.- Es la comprobación para ver si el estudiante entendió o no el contenido del cuento.

E. Aplicación.- Los estudiantes pueden dibujar los personajes, dramatizar el cuento, narrar otros cuentos.

2.2.5. El Proyecto Curricular Regional.

“Es un proyecto de afirmación cultural y diálogo intercultural que pretende articular una respuesta educativa alternativa, frente a los problemas educativos regionales.

Se fundamenta en una sociedad regional que demanda, equidad, justicia e igualdad en base a sus propias necesidades y demandas.

El Proyecto Curricular Regional propicia la construcción y valoración de la identidad antropológica, étnica, lingüística y cultural y la afirmación cultural como sustento para relacionarse con otras identidades individuales, sociales y culturales.

Un currículo es una tentativa para comunicar los principios y rasgos esenciales de un propósito educativo, de forma tal que permanezca abierto a discusión crítica y pueda ser trasladado efectivamente a la práctica.

El desarrollo del currículo deberá tratarse como investigación educativa. Aquel que desarrolla un currículo debe ser un investigador, y no un reformador o ejecutante. Debe partir de un problema, no de una solución. Y no procurará tener razón, sino ser competente.

Palanca de transformación de la enseñanza y de formación del profesorado, es un marco donde el profesor puede desarrollar nuevas habilidades, relacionándolas con las concepciones del conocimiento y el aprendizaje” CARE PERÚ / El PCR 2010:

El principio básico es el respeto a la cultura propia. Los conocimientos se auto e interestructuran a partir del contacto con la realidad en forma colectiva y dinámica.

Los niños aprenden en la medida que asumen responsabilidades sociales, culturales y cognitivas.

La organización comunal y el contexto constituyen fuentes de conocimiento y los estudiantes aprenden con alegría y satisfacción, el aprendizaje como diálogo entre comunidad humana y naturaleza mediante la enseñanza aprendizaje bilingüe. Y donde el docente es mediador cultural.

2.3. Glosario de términos

- **El relato.-** Como género literario, es una forma de narración, cuyo número de páginas es menor a la novela. La esencia del relato consiste en contar una historia dejando a la imaginación del lector.
- **El mito.-** Es una particularidad de la fábula. El Mito son los hechos de la mente puesto de manifiesto en la ficción de la materia. Un mito puede ser una leyenda, un cuento o folklore.
- **La leyenda.-** Es una narración oral o escrita con una mayor o menor proporción de elementos imaginativos y quiere hacerse pasar por verdadera o fundada en la verdad.
- **Tradición oral.-** Es una forma de transmitir desde tiempos inmemoriales la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad a través de relatos, cantos, leyendas, fábulas que se transmiten de padres a hijos de generación en generación hasta nuestros días.

- **Cuentos andinos.**- Son relatos narrados oralmente por nuestros ancestros en forma de fonemas y que no están recopilados ni escritos textualmente. Nace en el umbral de la ilusión como un himno al esfuerzo que se abre en un río atronador y un breñal de rocas milenarias como es el “Callejón de Huaylas”. Esto sea un inventario estético del paisaje natural que como los ríos ganarían tantas palmas con admitir la carga de oro que brilla y navega en la corriente.

CAPITULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo y diseño de la investigación.

Según la estructura de la naturaleza de la tesina consideramos lo siguiente: Es de tipo descriptivo, diseño no experimental y de nivel exploratorio.

3.2. Población de la investigación.

La población lo representa todo la comunidad educativa de la IEP N° 72595 de Keska. **La muestra representativa**, está representada por los estudiantes del III Ciclo, 1° y 2° grado que son en una cantidad de 15 estudiantes, 14 padres de familia y los 3 docentes; escogidos al azar y expuestos en el siguiente cuadro

CUADRO N° 01
POBLACIÓN Y MUESTRA

SECTORES	POBLACIÓN	MUESTRA
Padres de familia	38	14
Estudiantes	45	15
Docentes	03	03
TOTAL	86	32

Fuente: Registro de matrícula de la IEP N° 72595 de Keska

3.3. Ubicación y descripción de la población:

KESKA, etimológicamente proviene de la palabra qhasqa, quiere decir (áspera). En la década de los años 1900 solo existían los ayllus, explotando las minas por los españoles y que se realizaban trueques entre los pueblos de Azángaro y Potosí mina de oro en lado Boliviano (alto Perú)en ese entonces viajaban constantemente los arrieros por qhapaq ñan (camino antiguo de los incas)que aún queda los vestigios que pasan por la comunidad, por el sector Sipisipine (ahorcar),donde asesinaron a los viajeros ,a pedradas, esa piedra se supone que era áspera (qhasqa),de ahí nace la palabra keska, posteriormente en 1930 se fundó como hacienda keska, en el año 1965 se formo el Sindicato de Trabajadores Campesino, liderado por el señor Ignacio Condori Aguilar, en el año 1970 con el gobierno de Gral. Juan Velasco Alvarado (Reforma Agraria) ley 17716 en donde desaparece la hacienda, en el año 1973 se formo "Grupo Campesino Agricultores sin Tierra" y la fundación de la escuela primaria, y en el año 1980 ha sido reconocido oficialmente como comunidad campesina san José de

Quesca, el 30 de mayo del mismo año bajo la R.D.N0235-VAD-XXI/DRAYAR-PUNO.

La tesina de investigación se ha realizado en la comunidad keska, del distrito de Arapa, de la provincia de Azángaro, región Puno; en donde se trabajara con los niños y niñas de la Institución Educativa N° 72597 de Keska; asimismo, con los padres de familia de la misma institución educativa que se encuentra ubicada en la zona eminentemente rural, en donde alberga a los niños y niñas de edad escolar del ámbito de la comunidad y su vecindad. Está ubicada en la carretera Azángaro – Chupa, zona nor-oriental del distrito de Arapa aproximadamente a unos 15 kilómetros de este distrito y a 8 kilómetros de Chupa; mientras que la capital de Azángaro se encuentra a 35 kilómetros de distancia.

3.4. Sistema de variables

Variables independientes

Cuentos andinos.

Variables dependientes

Producción de textos en los niños y niñas del III Ciclo de la IEP N° 72595 de Keska.

CUADRO N° 02

VARIABLES E INDICADORES DE LA TESINA

VARIABLES	INDICADORES
V.I. Cuentos Andinos. V.D. Producción de textos por los niños y niñas del III Ciclo de Keska.	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilan cuentos andinos de su entorno. • reconocen el principio, nudo y desenlace de un cuento. • Redactan cuentos breves usando conectores. • Producen textos narrativos respetando las partes de un cuento • Socializan el cuento andino “El niño y el zorrino”, “El hombre venado”.

Elaborado por graduando 2010

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

TÉCNICAS	INSTRUMENTOS
LA OBSERVACIÓN	Guía o fichas de observación, criterios (Alumnos)
LA ENTREVISTA	Guía o ficha de entrevista a docentes y padres de familia para registrar los cuentos andinos de la zona de Keska.
EVALUACIÓN	Ficha de evaluación a los alumnos de la IEP N° 72595 de Keska sobre el nivel de aprendizaje en la producción de textos

TRATAMIENTO EN LAS SESIONES DE APRENDIZAJE	Diseño de actividades de aprendizaje en la producción de textos usando los cuentos andinos como tema central
---	--

CAPITULO IV

RESULTADOS DE LA INVESTIGACION

4.1. Recopilación de cuentos andinos.

A continuación presento una recopilación de cuentos andinos de la zona de keska, producto de las entrevistas a padres de familia y alumnos de la institución Educativa Primaria de Keska, las mismas que están redactadas en castellano y lengua materna, el quechua. Posteriormente presento el diseño de actividades de aprendizaje con niños utilizando como tema central los cuentos andinos.

El río y los andinos

(Cuento)

Hace muchos años atrás, el río se apoderó terrenos con toda su familia; los padres, hijos, compadres, y ahijados, posesionándose como dueños de grandes propiedades de preferencia pampas y quebradas del río.

Un año de esos, aprovechando que el río se había ido a vivir a las zonas altas, los andinos que no tenían terreno, invadieron los terrenos del río e hicieron sus viviendas y chacras donde criaron sus ganados y cultivaron la papa, habas, quinua, cañihua, avena, cebada y otros.

Entonces, de una época de esos lejanos tiempos en el que llovió intensamente durante el mes de febrero y marzo, mes de los carnavales, el río se embriago con toda su familia y al saber que sus terrenos habían sido invadidos, decidieron unirse, para formar grandes ríos y huaycos, luego prepararon el regreso a sus dominios. Al volver no respetaron ninguna defensa, no obedecieron el pedido de auxilio que hacían las personas andinos, grito de los animales, ni ante el ladrido de los perros y se llevaron arrasando las casas, cultivo de chacras, ganados como las vacas, las ovejas, las llamas, chanchos y todos los animales menores que encontraron en su camino. Se dice las personas andinos aprendieron hacer sus casas en lugares elevadas y en las laderas, donde el río no puede alcanzar y vivir así felices junto con sus chacras, con sus familiares y sus animales.



Mayumantawan ayllu runamantawan

(Willakuy)

May unay watakunapis, mayuqa hallp'akunata kaqnichakuq kasqa, llapan phamillankunantin: tata, maman, churinkuna, tata masinkuna, marq'aqinkuna ima, paykunaqa hallp'ayuqsi ukhurinku, hatuchak pampakunamanta, hinallataq mayu huayq'ukunamanta.

Huk watapis, mayuqa wak urqu wichaykunata tiyaq ripuqta rikuspas, mana hallp'ayuq ayllu runakuna mayuq hallp'anman waykuq kasqaku chaypis wasinkuta ruraq kasqaku, chakrakunata, uywakunata uywasqaku, tarpullasqakutaq papata, hawasta, kinuwata, kañiwata, awinata, siwarata ima.

Chaymanta chhaqay pachakunapi maypichus sinchita paraq kasqa: hathun puquy pawkar waray killakunapi, pukllay killapi, mayus phamillankunantin machaykusqa,

chaymanta hallp'ankunaman waykusqankuta yachaspataq, tukuy chhiqanmanta huñuykukuspa, llullakunapiwan ima, hathun mayuta rurasqanku, hinaspa kaqninkuman kutimusqaku. Kutimuspataqsi manas ima hark'akuytapis yupaychasqakuchu, manas runakunaq yanapay mañakusqankutapis kasusqachu, uywakunaq qapariyninta, allqukunaq ch'aqwasqantapis, chaymanta aparikapun: wasikunata, chakrakunata, wakakunata ukyakunata, llamakunata, khuchikunata; llapan huch'uy uywakunata ñannimpi tarisqanta tuyuchipun. Mayuqa chaypis achkha p'unchaykunatas qaynaykusqa ninku, hinaqa hallp'awan waykuq ayllu runakuna tukuy kaqninkuta chinkachispas llusqipunku.

Chay p'unchaymanta pachas ayllu runakunaqa wichay chhiqankunapis; qhata qhatankunapi wasinkuta rurayta yachaqanku, maypichus mayu mana taripananchu, chaypi phamillankunawan, chakrankunawam, uywankunawan ima kuisqa tiyakuq kasqaku.

Ruraq: Yachachiq, Rufino Condori Mamani.

Informante: Teófilo G. Quispe Soncco

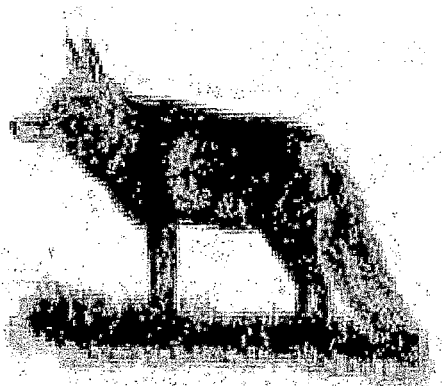


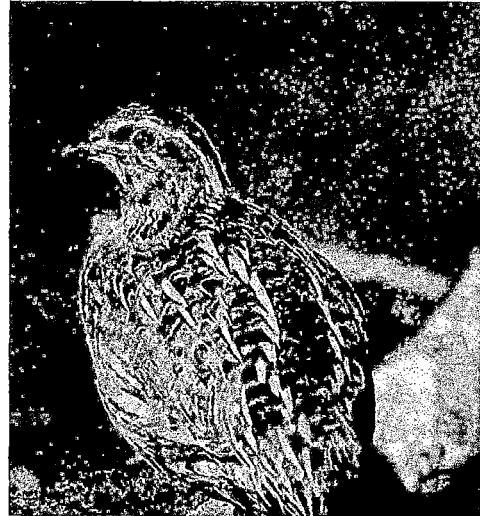
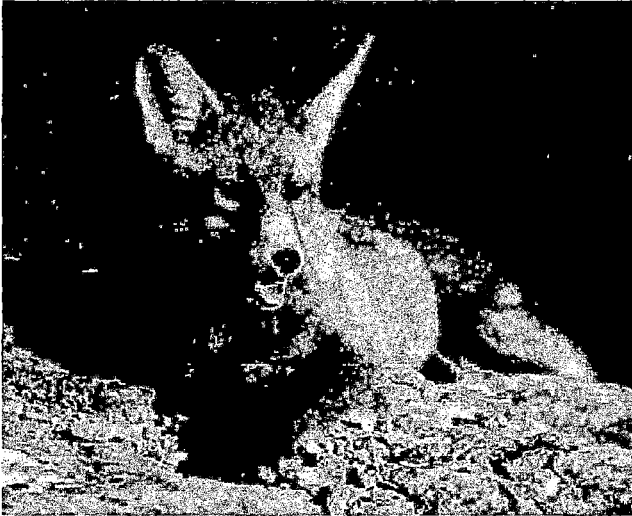
El zorro y la codorniz

(Cuento)

Hace mucho tiempo, una codorniz cantaba en una ladera diciendo chut, chut, chut, chutu, tú, tu, tu, tú. Donde un zorro alcanzó a una codorniz y entabló con ella una conversación: - hermana codorniz tú cantas maravillosamente ¡Quién pudiera ser como tú! ¡Enséñame a cantar!. Entonces, la codorniz le contestó así; - Si quieres cantar como yo, te voy ha coser la boca para que cantes como yo. El zorro aceptó de buena gana y la codorniz le cosió la boca; pero al querer cantar no podía hacerlo solo lograba decir: - ñus, ñus, ñus. De tanto que ensayaba una u otra vez no pudo cantar y solo logró rasgar su boca. Luego, el zorro muy enojado con la boca adolorida comenzó a buscar al causante de su dolor.

La codorniz riéndose del zorro lo miraba desde lejos y luego con mucho cuidado se fue del lugar. El zorro apenado se quedó quieto y molesto por haber sido burlado y lamiendo y relamiendo su boca herida, se marchó para no volver a conversar con las aves. Dicen que, desde ese día que el zorro sólo puede aullar y no puede cantar.





Atuqmantawan lluthumantawan.

(Willakuy)

May pachas, huk lluthu, huk qhata kinraypi takiq kasqa chut, chut, chut, chutu, tu, tu, tu, tú,... nispa, chaypis atuqqa lluthuman taripaq kasqa. Hinaspas kayhinata lluthutaqa rimapayaykun: - panay lluthu sumaqtapuni takiykunki, ¡Piraq qam hina Kanman! Ñuqata takiyta yacharichiway. Hinas lluthuqa kayhinatan kutichin: - ñuqa hina takiyta munanki hinaqa, simiykita siraykusqayki ñuqahina takinaykipaq. Atuqqa munallansi, hinas lluthuqa atuqpaq siminta siraq kasqa. Chaymantas atuqqa takiyta munaspa mana atisqachu, yanqhallas: - Ñus, ñus, ñus, nispallanmin nin. Achkhata yanakuspa, huktawan, huktawan yachapayayta manapunis takiyta atinchu. Rask'arqukuqtin simillansis llik'irparikun. Chaymanta atuqqa phiñallañas siminanaymanta lluthuta machkhayta qallarin.

Lluthuqa, asikuspa karumanta qhawan atuqta; hinamanta munayllata may karumanraq phawarikusqa. Atuqtaqsi llakisqa sayarparipun lluthuq q'uqasqanmanta, hinaspa atuqqa siminta laqwa llaqwakuspa nanaymanta ripukuq kasqa. Chay p'unchawmantapachas atuqqa mana takiyta atinchu.

Ruraq: Yachachiq, Rufino Condori Mamani.

Informante: Pedro Apaza Quispe



El niño y el zorrino.

(Cuento)

Dicen que aquellos años, una familia humilde que vivía en una ladera tenía pocos ganados y bastantes llamas y cada uno de sus hijos tenían el cargo de pastar los ganados, el menor hijo llamado Francisco estaba a cargo de las llamas, quién pastaba llamas todo los días en el cerro Saltoccarcca y en ese lugar a medio cerro, en un hueco debajo de una piedra plana y grande vivía un zorrino con sus crías. El niño Francisco, cada vez que pasaba por la puerta de su casa y subiendo encima de la piedra decía: ¡Tiyala buenos días!, ¡Tiyala buenas tardes!, y el zorrino se sentía feliz, diciendo que buen hijo que todos los días me saluda.

Seguidamente años después el niño tardecía jugando y por miedo se montó una llama para ir a su casa, donde en la oscuridad un gato montes había hecho asustar a la llama y el niño cayó repentinamente de cabeza, días después había muerto el niño Francisco, los familiares lloraban bastante y luego enterraron.

La Tiyala zorrino había ido a visitar en sus ocho días a su casa volviéndose a una anciana señora abuelita vestido de lliclla y montera llevando ofrendas como chuño, chicharrones. Pasó al cuarto y se sentó en una esquina donde lloraba bastante diciendo: era un buen niño cuando pasaba para abajo y para arriba por la puerta de mi casa, tiyala diciendo me saludaba, ahora quién me va ha saludar, quién me va ha decir tiyala.

Finalmente, para amanecer se fue dejando sus ofrendas y cuando salió de la casa sintieron olor de zorrino y con el perro lo arrearon, después se fijan la ofrenda había sido guano de burro y gusanos de tierra (añas curro).



Irqimantawan añasmantawan.

(Willakuy)

Unay watakunapis huk khuyay phamilla tiyakuq kasqa huk khatakinraypi pisi uywallayuq, llamantaqsis achkha, sapanka wawakunas uywa michinayuq kama, sullk'a wawantaqsi Panchu sutiyuq, llama michiq kaq kasqa, paysi sapa p'unchaw saltuqarqa urqupi llamata michiq kasqa, chaypis chawpi urqupi hathun p'alta qaqa ukhupi tiyaq kasqa huk mama añas wawakunantin. Panchu irqiqa sapa kuti wasi punkuta pasaspa rumi pataman siqarquspa niq kasqa: ¡Tiyala allin p'unchaw kachun!, ¡Tiyala allin ch'isiiyaykuy kachun! Añastaqsi kuisqa kaspá nin: ima munay wawataq sapa p'unchaw napaykuwan.

Chaymanta qhipa watakunaman, irqiqa ch'isiiyaykun pukllaspa, wasin ripunampaq manchakuymanta huk llamata sillaykukun, chaypis tutallaña huk rumphu misi (Uskhullu) llamata mancharichin, hinas irqiqa qunqay halaqarkun, umamantas

rumiman chayan, hinaspas khipa p'unchawkunaman Panchu irqiqa wañurqapun, phamillankunataqsi pasaqta waqaspa p'ampaykapunku.

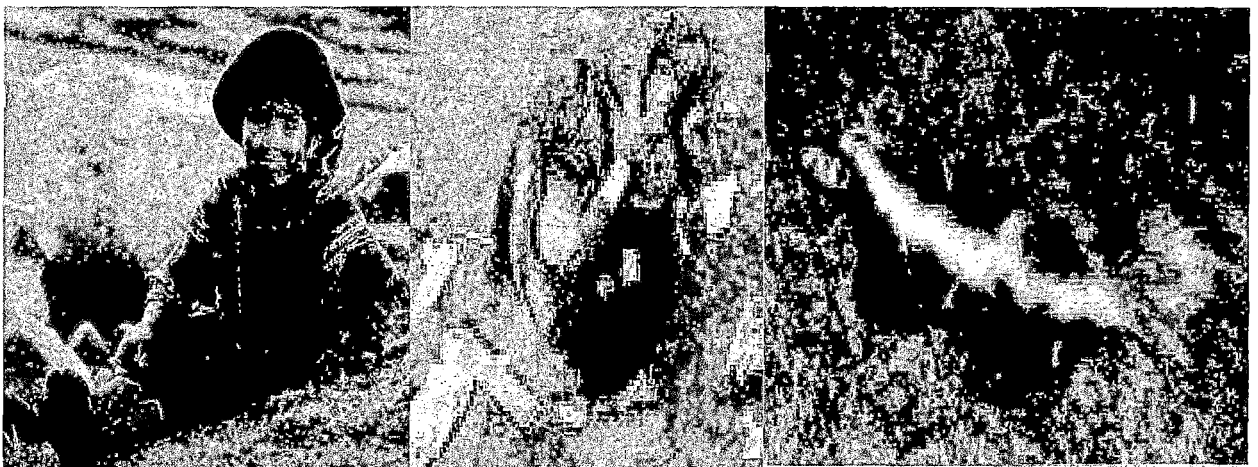
Añas tiyalaqa pusaq p'unchaw wañusqan kaqtin, wasinta puriq kasqa, awichaman tukuspa munay muntirayuq, k'achinmanta llikllayuq, risanata apayukuspa ch'uñuta, chicharuntawan ima.

Wasinta chayaspa, wilakuy wasiman waykuykun, iskina k'uchullapi tiyaykuspa pasaqta waqaspa nin: munay irqi karqan, wasiy punkunta purispa wichaymanpis uraymampis tiyala nispa napaykuwarqan, kunanri pitaq napaykuwanqa, pitaq tiyala niwanqa, nispa waqaq kasqa.

Tukuchay pitaq paqarimuchkaptin ripun risakunata saqiyuspa, wasimanta llusqirqapuqtin añas q'apay kapun, allqutaqsi qatiripun, chaymanta risakuy saqisqan kaq kasqa asnuq phusnullansi, añas kuru piwan kaq kasqa, chaypin tukupun.

Rural Prof. Yachachiq Rufino Condori Mamani.

Informante: Isidro Condori Mamani



El hombre venado.

(Cuento)

En aquellos tiempos, dicen que un pobre campesino era alferado de una fiesta tan importante en la comunidad, para pasar la fiesta conversaron en la familia diciendo que no tenemos nada con que hacer gastos para la fiesta, ahora que vamos ha hacer, quién nos va ha ayudar. Como quiera y como sea tenemos que pasar la fiesta acordaron la familia entre el marido y su mujer. Al día siguiente, al amanecer el hombre se levanta temprano y a su mujer le pide un fiambre frio para ir de viaje al cerro a recoger leña y a coger perdices para hacer la comida para la fiesta. Al medio día el hombre cansado de trabajar y con mucha hambre decide comer su fiambre que consta de **yuyo phuti**, un manjar de las hojas de la quinua muy sabroso. En ello aparece un caballero de pelos rubios montado en un caballo de color blanco y le dice: - Hijo ¿Qué estas haciendo aquí? El pobre hombre asustado le contesta: - ¡Papay! Estoy comiendo mi almuerzo, con vergüenza le invita a comer su comida.

El caballero desmonta del caballo y se acerca a comer el fiambre. Pero hijo. – Esta comida no está bien, le falta mucha sazón. Papay, eso nomá yo tengo para comer y así come mi familia. A su vez, no tenemos que comer en la casa, he venido a recoger leña para pasar la fiesta en la comunidad y a coger perdices para la fiesta papay.

El caballero le dijo, ¡Ven! Te daré estas flores, ¡Escúchame muy bien!, - Le pregunta ¿Tienes casa?, ¿Tienes corrales? – El hombre pobre le contesta con mucho timidez que si tengo.

Entonces, esta flor vas ha poner en un corral de ovejas, la otra flor en un corral de vacas, el otro flor en el corral de llamas, la otra flor lo pones en el corral de chanchos y entre otros. La flor más bonita en tu cuarto, la otra flor en el cuarto de la dispensa. Todas las flores lo tienes que poner con una oración y después de colocar todas las flores tienes que dormirte tranquilo y sin pensar en nada conjuntamente con tu familia. Cumplió con todos los encargos el hombre pobre.

Al día siguiente, muy de amanecida había mucha bulla, voces de animales, que la vaca muje, mu, mu, mu, la oveja balaba, va, va, va, la llama muye, m, m, m, los chanchos ... luego, la familia muy asustados salen al patio y todos los canchones o corrales estaban muy llenos de animales como las vacas, ovejas, llamas, chanchos y otros. Los cuartos estaban repletos de productos que salían hasta de las ventanas los productos y cosas que ellos necesitaban para pasar el alferado de la fiesta de la comunidad. La familia se sintieron muy contentos, alegres, felices y agradecidos por el gran gesto del caballero con pelos rubios.

Seguidamente, cuando amaneció su hermano mayor que era muy rico y poderoso en la comunidad llegó a la casa; diciendo, ¿Qué pasó aquí? ¿De donde robaron tantos animales?, seguro me van ha hacer llevar con las autoridades y que mal voy ha pasar en esos momentos, hablen de una vez ¿Por qué robaron esos animales?

El hermano menor, hombre pobre había contestado con mucho miedo, diciendo: no me he robado, si no, ayer cuando fui al cerro a recoger leña, en esos momentos cuando estaba comiendo mi fiambre, me ha alcanzado un caballero de cabellos rubios montado en un caballo de color blanco, y narro todo lo sucedido. Quién me dio flores diciendo que tienes que poner a los corrales y a los cuartos. En la tarde tal como me indico lo he puesto en los corrales y en los cuartos las flores y ahora amanece los animales y cosas en los cuartos.



El hermano rico se sorprendió de lo ocurrido, movió su cabeza diciendo ¡a já!, ¡a yá!. En instantes llegó a su casa y a su mujer le pidió el fiambre y se fue al cerro a recoger leña, pensando en que momento ya aparecerá el caballero de pelos rubios montado en un caballo blanco, ya de medio día que ya tenía mucha hambre agarró su fiambre fría y de mal gusto empezó a degustar, pero en esos momentos apareció el caballero de pelos rubios montado en un caballo blanco. Y de pronto el hombre rico se levantó y le dijo ¡Papay!. El caballero le dice, Hijo ¿Qué haces aquí? ¿Por qué has venido?. Entonces contestó el hombre rico o adinerado diciendo que soy pobre y me han obligado a ser alferado para la fiesta de la comunidad. He venido a recoger leña y coger perdices para la comida. El caballero le dijo ¡Ven! Trae tu cabeza te voy a poner estas flores en la cabeza, te vas ha ir a tu casa, sin mirar o voltear para atrás y no te vas ha bajar las flores hasta llegar a tu casa.

Finalmente, cuando ya atardecía el hombre rico muy alegre regresaba a su casa saltando, brincando y en esos momentos su hijo menor lo vio que bajaba las faldas del cerro un venado con cuernos muy largos y grandes, luego empezó a gritar ¡Mamá!, ¡Mamá!, esta llegando un venado muy grande, todos se alistan con palos y los perros para corretearlos por las pampas y cerros. El hombre rico ya convertido en venado decía: ¡Yo soy tu esposo!, ¡Soy tu padre!, ¡Soy tu amo!. Nadie lo escuchaba y nadie mas lo obedecieron, luego lo atraparon para degollarlo, una vez muerto el venado estaba colgado su pellejo y la carne, poco rato después, no era pellejo, sino era el poncho de color nogal de papá y la carne de un hombre colgado en la pared.

Esto nos indica que no debemos codiciarnos, ni ambiciarnos más de las cosas y de esta vida.

Taruka runamanta.

(Willakuy)

Unay pachapis, huk waqcha khuyay runa, huk ayllupi kawsakuq kasqa. Chay ayllupi kan hathun raymi p'unchaw, sapanka ayllu runa chay raymitaqa alphiraruta pasananku, hap'ichinku chay waqcha khuyay runata alphiraruta, phamillantín rimanakunku, mana imanchispis kanchu imawanmin rurasun nispa rimanku ¿Pin yanapawasun? Imaynatapas pasallasunmi raymitaqa nispa qhari warmi rimanakunku. Qhipantin paqariqtin qhariqa tutamanta warmichanta mañan phiyanrita urqu rinampaq, llant'a pallak p'isaqa hap'imuk ima raymipi ruranampaq mikhunampaq. Kuska p'unchawña kaptin qhariqa llank'asqanmanta sayk'usqa yaraqasqataq mikhusaq nispa mikhuchkan sumaq "yuyu phuti" mikhunata. Chawpis huk wirahucha ukhurimun ch'umpi chukchayuq, yuraq kawallu sillamanta, hinaspa nin: - ¡Waway! ¿Imata rurachkanki kaypi? Chay waqcha khuyay runaqa mancharisqa kutinchin: - ¡Papay! Mikhunaytan mikhuchkani, kayhinallatapis mikhurikuy.

Wirahuchaqa kawallunmanta **sillaqarqukuspa** qayllaykun phiyanrin mikhuq. Hinas nin: Waway kay mikhunaykiqa manan allinchi misk'ichan **phaltan**. ¡Papay! Chayllan ñuqapaq mikhunayqa, hinallatataq phamillaypis mikhun, chaymantapas wasipiqqa manan mikhunayku kanchu, chay rayku llant'a pallakuq, p'isaqa hap'iq ima hamuni raymi pasanaypaq.

Wirahuchaqa nin: ¡Hamuy! Qusqayki kay t'ikakunata, ¡Uyariwan allinta! ¿Wasiyki kanchu?, ¿Uywa kanchayki kanchu? Nispa tapuykun. – Khuyay waqcha runaqa mancha manchalla kutichin. Arí kanmin.

Hina kaptinqa, kay t'ikata uwiha kanchaman churanki, huk t'ikatataq waka kanchaman churanki, huk t'ikatataq llama kanchaman, huk t'ikatataq kuchi kanchaman ima, waq kanchakunamanwampis churallankitaq. Huk munay t'ikatataq wasiykiman churanki, huknintataq mikhunachurana wasinman churanki. Llapan t'ikakunata risakuspa kama churanki, hinaspataq k'alan t'ikakunata churarquspataq phamillantín phuñukapunki ama imatapis yuyaychakunkichu. Khuyay runaqa hunt'an ima nisqantapas.

Qhipantin manaraq allinta paqarimuptin ch'akway kaqkasqa, uywakunaq waqaynin: wakapis mu, mu, mu, nin, uwihapis wa, wa, wa nillantaq, llamapis m, m, m, khuchipis huq, huq, huq, hinas chay phamillaqa manchasqa llusqin hawata, chaypis qhawaykun lllapan kanchakunata uywayuq kama: wakakuna, uwihakuna, llamakuna, khuchikuna imawasikunataq hunt'a mikhunayuq t'uquntaraq llusqimuchkan, chaymantapas kawsaykuna imakunatachus paykuna munarqanku phista ayllunkupi pasanankupaq. Phamillaqa pasaq kuisqas tarikunku, chunka chunkataraq ch'umpi chukchayuq wirahuchataqa yuspanrakunku.

Chaymanta paqarimuptin qhapaq munayniyuq kuraq turan wasita chayaspa nin: ¿Imataq kaypi pasan? ¿Maymantataq suwakamunkichis kaytukuy uywakunata? Kamachikuq runakunacha apawanqa imaynaraqmin kasaq chay ratu, utkhayta rimaychis ¿Imanaptintaq chay uywakunata suwakamunkichis?.

Sullk'a turan khuyay runa pasaqta manchakuspa kutinchin: manan suwakamuykuchu. Qayna p'unchaw urquta rirqani llant'a pallakuq, chaypin phiyanriyta mikhuchkani hina huk wirahucha ukhurimun ch'umpi chukchayuq, yuraq kawallu sillamanta nispa willan,

llipillanta paymin quwan, t'ikakunata uywa kanchaman, wasikunaman ch'isiyaykuptin churanki nispa. Hina uywa kanchaman, wasikunaman ima t'ikakunata churani, kunantaq paqaripusqa uywakuna, wasikunapitaq kawsaykuna ima.

Qhapaq turanqa musphansis chay hina rimaqtin, rikhurisqanmanta ima, umanta maymirikuspa nin: ¡A ha!, ¡A ya!. Kaq ratus wasinta chayaspa, warmichanmanta phiyanrinta mañakuspa urquta purin llant'a pallaq, chawpi ima urastataq rikhurimunqa ch'umpi chukchayuc runa, yuraq kawallu sillapi nispa yuyaychakun. Kuska p'unchawpi phiyanrinta millakuspa, millakuspa mikhun. Kaqllatataq wirahucha ch'umpi chukchayuc, yuraq kawallu sillamanta rikhurimun. Qhapaq runaqa sayarirquspa nin: ¡Papay!. – Wirahuchataq kutichin: ¡Waway! ¿Kaypi imata ruranki?, ¿Imanaqtin hamunki?. Qhapaq runataqsis kutichin khuyaymin kani, aylluypaq phista alphiraruta pasasaq. Llant'a pallakuq, p'isaqa hap'iq ima hamuni raymi pasanaypaq. Wirahuchaqa nisqa: - ¡Hamuy! Umaykita apamuy kay t'ikakunata churasqayki umaykiman, wasiykita ripunki mana qhipaman kutirispá, aman t'ikakunata apaqakunkichu wasiyki chayanayki kama.

Tukuchaynimpi, qhapaq runaqa, ch'isiyaykuptin wasinta purinpun kusionqa, t'iskukuspa kutipun, chay ratu sullk'a churin rikuc kasqa urqu chakita huk taruka hathuchak waqrayuc uraykamuchkaq kasqa, hinas wahach'akun ¡Mamay! ¡Mamay! Hathun tarukan chayamuchkan, hinaspa qalallansis k'aspiwan. Alqukunapiwansi phawachinku pampata, urquta. Qhapaq runaqa tarukaman kutispaña nisqa: ¡Ñuqaqa qusaykin kani!, ¡Taytaykin kani!, ¡Ñuqaqa runaykin kani!. Manas pipas uyarinchu, manas pipas kasunchu, hap'irquspa ñak'arqunku, qaranta aychantawan pirqaman warkuykunku, chaymanta manas qarachu kapun, taytanpaq nuwal punchullansi, qhari aychapiwan warkurayachkaq kasqa.

Kay willakuy rikuchikun kaqniyuq kaspá, manas masta munanachu.

Ruraq : Prof. Yachachiq Rufino Condori Mamani.

Informante: Pablo Condori Mamani



4.2. Tratamiento en las sesiones de aprendizaje

4.2.1. Diseño de la actividad de interaprendizaje

Nº 01

I. DATOS INFORMATIVOS:

IEP. Nº : 72595 DE KESKA
 NOMBRE DEL DOCENTE : RUFINO CONDORI MAMANI
 DURACIÓN : 90 Minutos.
 Fecha _____

II. INFORMACIÓN ESPECÍFICA

TEMA : EL HOMBRE VENADO.				
CICLO	III	GRADO DE ESTUDIOS	PRIMERO Y SEGUNDO	
ÁREA	COMUNICACIÓN	ÁREAS INTEGRADAS		MATEMÁTICA, C y A., P. S.
ORGANIZADOR	CAPACIDADES	CONOCIMIENTOS	ACTITUDES	INDICADOR
COMPRESIÓN DE TEXTOS.	2.5 Lee y comprende de manera oral o silenciosa diversos textos, adaptando su lectura a la estructura del texto.	g. La lectura autónoma: Organización del tiempo y del espacio de lectura.	2.c.- Demuestra interés y agrado por leer historietas y otros textos como parte de su vida cotidiana.	Lee comprensivamente textos narrativos de su contexto.

III. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

PROCESOS	ACTIVIDAD	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	MATERIALES	TIEMPO
INICIO	MOTIVACIÓN	<p>MOTIVACIÓN LA GALLINITA. (Canción) RECUPERACIÓN DE SABERES PREVIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> ¿De qué hemos cantado niños? ¿La gallina en dónde vive y de qué se alimenta? ¿Las aves que vuelan en el espacio también viven igual? ¿A quién lo llaman el Rey de las aves? 	Fotos. Paisaje de la comunidad.	5'
	PREPARAR PARA EL ENCUENTRO CON EL TEXTO	<p>Se escribe el Texto en el papelografo, en donde el título del texto: EL HOMBRE VENADO. Es visible y es compartido a todos los estudiantes del aula; luego se pregunta a los niños. (anexo)</p> <p>¿Qué será este texto? ¿De qué trata este texto? ¿Cómo esta escrito el título del texto? ¿Qué nos dirá el cuento?</p> <p>Luego, los niños escriben las respuestas en el papelografo, por todas las preguntas a cerca del texto</p>	Pápelo grafo	10'
PROCESO	Participan en forma activa en el desarrollo de la lectura.	<p>Se invita a participar a todos los niños a que realicen una lectura silenciosa durante unos cuantos minutos, ellos leen solo con la vista. Luego, se invita a participar a dos niños que lean en voz alta todo el texto escrito. El profesor entrega a los niños las fichas elaboradas en cartulinas a cada uno después de barajarlas muy bien, para que altere el orden de los párrafos que contiene. Se les concede cinco minutos para que lean en silencio. El profesor indica, que lean en voz alta el párrafo que le ha correspondido.</p>	Cartulina. Lápiz. Plumones. Colores.	20'

	CONFRONTACIÓN	Se ordenan en forma secuencial de la descripción textual.	<p>A continuación, cada niño se da cuenta y sabe ya lo que a leído y que está a su lado.</p> <p>El profesor indica al primero de la fila que lea su párrafo, luego el que la sigue a su lado. Si el pasaje que se describe está en segundo párrafo del texto o antes del compañero que ha leído primero, entonces, éste debe ceder el puesto y colocarse en el segundo.</p> <p>Lee el tercero de la fila, y debe decir, si su fragmento ocurre antes o después que el de sus compañeros, si es antes que de los dos, éste debe recorrerse y dejarle el sitio. Si es después, no debe moverse, si la escena está entre los dos debe ocupar el segundo puesto.</p> <p>Así sucesivamente, debe transcurrir la animación hasta que se hayan leído todos los párrafos y los niños estén en el orden en que ellos creen que van los párrafos en el texto.</p> <p>El profesor hace leer de nuevo todas las fichas o tarjetas, después darles una última oportunidad, para que los niños recompongan el cuento. Entonces, el profesor indica si el orden es correcto o no y revisan en el papelógrafo el texto escrito.</p>	Cartulina. Lápiz. Plumones. Papelógrafo Colores. Tijera.	20"
	SÍNTESIS DEL SIGNIFICADO DEL TEXTO	Llegan a sus propias conclusiones.	<p>Los niños y niñas con la ayuda de la pizarra anotan las conclusiones a que hayan arribado o llegado:</p> <p>El hombre se levanta temprano y a su mujer le pide un fiambre frío para ir de viaje al cerro a recoger leña y a coger perdices para hacer la comida para la fiesta.</p> <p>Al medio día el hombre cansado de trabajar y con mucha hambre decide comer su fiambre que consta de yuyo phuti, un manjar de quinua muy sabroso.</p> <p>El caballero le dijo, ¡Ven! Te daré estas flores, ¡Escúchame muy bien!, - Le pregunta ¿Tienes casa?, - El hombre le contesta con mucho timidez que si tengo.</p> <p>Este cuento ha sido transmitido oralmente de generación a generación por nuestros abuelos y padres.</p>	Lápiz. Plumones. Colores. Cuaderno de trabajo.	10"
PROCESO	SISTEMATIZACIÓN META LINGÜÍSTICA	Lo sintetiza la secuencia del cuento.	<p>Aquí se presentan las herramientas o instrumentos elaborados:</p> <p>Se presenta el texto completo escrito.</p> <p>Se presentan las tarjetas o fichas de los fragmentos en forma desordenada, para que los niños ordenen según la secuencia real del cuento.</p> <p>Los niños, practican la lectura teniendo en cuenta la utilización de los signos de puntuación, uso de las letras mayúsculas y minúsculas, el orden correcto de los párrafos.</p> <p>Como síntesis, de esta actividad de aprendizaje en la comprensión de textos se debe identificar primero el inicio, el nudo y el desenlace.</p> <p>Se debe considerar algunas estrategias de lectura comprensiva:</p> <p>Tratar de sacar lo máximo del título.</p> <p>Reconoce la secuencia de los párrafos.</p> <p>En la lectura no debe detenerse, aunque haya palabras que no se entienden,</p>	Cartulina. Lápiz. Plumones. Colores. Tijera. Cuaderno de trabajo.	10"
	SISTEMATIZACIÓN METACOGNITIVA	Reflexionan sobre el cuento leído.	<p>En esta parte el niño ya reflexiona con actividad y responde las preguntas con claridad y coherencia; que están escritas.</p> <p>¿Qué me ayudó a entender el texto?</p> <p>¿En qué me equivoqué?</p> <p>¿Me gustaría leer otros cuentos?</p> <p>¿Ha sido comprensible el cuento?, ¿qué reflexiones hacemos?</p>	Plumones. Colores. Cuaderno de trabajo.	10"
CIERRE	EVALUACIÓN	Realizan trabajos de aplicación.	Se presenta la hoja de aplicación a los niños y niñas para que pueda resolver, de acuerdo al cuento escrito.	Hoja de aplicación.	5'

4.2.2. Diseño de la actividad de interaprendizaje III Ciclo

N° 02

EJE TEMÁTICO	: Cuerpo y salud
PROBLEMA DEL CONTEXTO	: Los niños y niñas no valoran La literatura andina
NECESIDADES DE APRENDIZAJE	: Es necesario que los niños conozcan la

Saberes Previos:
El profesor encarga que los niños se hagan contar cuentos ancestros de la comunidad con sus padres.

- Problematización:** el profesor pregunta:
- ¿Lalo imawillakuytafaq apamunki?
 - ¿Lalo que cuento has traído?
 - ¿pitaq willasunki chay willakuyta?
 - ¿Quién te conto el cuento?
 - ¿Ayllunchikpi achkha willakuychu kanman?
 - ¿En nuestra comunidad hay bastantes cuentos?

Situación Real: en nuestra comunidad tenemos muchos cuentos, pero le dan poca importancia
¿Imatataq rurasunman ayllunchikpaq willakuyninkuna riqsinanchikpaq?
¿Qué podemos hacer para conocer nuestros cuentos andinos?
Situación Deseada: debemos recuperar los cuentos andinos de nuestros ancestros de la comunidad.

- DESARROLLO DE CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL.**
- El profesor presenta el cuento EL RIO Y LOS ANDINOS, en un papelote "dibujo y cuento" (Anexo)
 - Utilizando el proceso de interrogación de texto, los niños leen y comprenden el texto.
 - El profesor hace preguntas literales, inferenciales y criterial:
¿Pikunataq mayu apasta?
¿A quienes arrastró el río?
¿Ayllu runakuna imanankutaq mayu apaqtin ?
¿Qué hicieron los andinos, frente al desastre natural?
¿Iriqikuna, qankuna mayu apaqtin imata rurawaqchik?
¿Niños, si el río les arrastraría que harían?
- Los niños individualmente crean cuento breve de su comunidad?

problema	Solución al problema	Que quieres hacer
en nuestra comunidad tenemos muchos cuentos, pero no están recopilados	Creamos cuento de nuestra comunidad	Todas las mañanas en el aula debemos de narrar cuentos de nuestra comunidad.

Evaluación
Comunicación sociocultural multilingüe
2º narran cuentos de su comunidad con, facilidad.

1ª escuchan con atención cuentos narrados en el aula
Afirmación cultural.
2º conocen y valorar cuentos andinos
1º narrar cuentos andinos breves de su comunidad

Evaluación de docente:
Cumplí lo Planificado. Bibliografía: DCN

SABER FUNDAMENTAL

ÁREA:
Comunicación socio cultural multilingüe

- Producción de textos escritos literarios.
- Cuentos andinos

ÁREA:
Afirmación y convivencia intercultural

- Manifestaciones culturales, cuentos, leyendas

SABER APRENDIDO

- Produce textos de diversos tipos referido a la cultura local.
- Identifica manifestaciones culturales de su localidad

4.2.3. Diseño de la actividad de interaprendizaje – III Ciclo

Nº 03

EJE TEMÁTICO	: Comunidad
PROBLEMA DEL CONTEXTO	: Los niños y niñas no valoran La literatura andina
NECESIDADES DE APRENDIZAJE	: Es necesario que los niños conozcan la producción literaria andina

SABER FUNDAMENTAL

ÁREA:

Comunicación socio cultural multilingüe

- Producción de textos escritos literarios.
- Cuentos andinos

ÁREA:

Afirmación y convivencia intercultural

- Manifestaciones culturales, cuentos, leyendas

Saberes Previos:
El profesor encarga que los niños se hagan contar cuentos de la comunidad con sus padres.

Problematización: el profesor pregunta:

- ¿Nilton ima willakuytataq apamunki?
- ¿Nilton que cuento has traído?
- ¿Pitaraq chay willakuyta qillqasqa?
- ¿Quién escribió ese cuento?
- ¿Ayllunchikpi achkha willakuychu kanman?
- ¿En nuestra comunidad hay bastantes cuentos?

Situación Real: en nuestra comunidad tenemos muchos cuentos, pero le dan poca importancia
¿Imatataq rurasunman ayllunchikpaq willakuyinkuna riqsinanchikpaq?
¿Qué podemos hacer para conocer nuestros cuentos andinos?

Situación Deseada: debemos recuperar los cuentos de la comunidad

DESARROLLO DE CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL.

- El profesor presenta el cuento IRQIMANTAWAN AÑASMANTAWAN, en un papelote "dibujo y cuento" (Anexo)
- Utilizando el proceso de interrogación de texto, los niños leen y comprenden el texto.
- El profesor hace preguntas literales, inferenciales y de criticidad:
¿Illumamichik irqi pitaraq sapa p'unchaw napaykun
¿El niño a quien saluda todos los días?
¿Añas irqiq napaykukusqanta sumaqtachu chaskin?
¿El zorrino recibió con agrado el saludo del niño?
¿Irrikuna qankuna napaykunkichismanchu añaswan tupaspa?
- Los niños por grupos crean un cuento de su comunidad.
- El profesor corrige el cuento y los niños volverán a escribir.

Sistematización

Problema	Solución al problema	Que quieres hacer
en nuestra comunidad tenemos muchos cuentos, pero no le damos importancia	Escuchemos creamos de nuestra comunidad.	Todas las mañanas el la formación de demos narra cuentos de nuestra comunidad

SABER APRENDIDO

- Produce textos de diversos tipos referido a la cultura local.
- Identifica manifestaciones culturales de su localidad

Evaluación
Comunicación sociocultural multilingüe
2º narrar cuentos de su comunidad con, interés.
1ºescucha con atención cuentos narrados
Afirmación cultural.
2ºconocen y valorar cuentos de su entorno
1ºexplican cuento de su comunidad

Evaluación de docente:
Cumplí lo Planificado

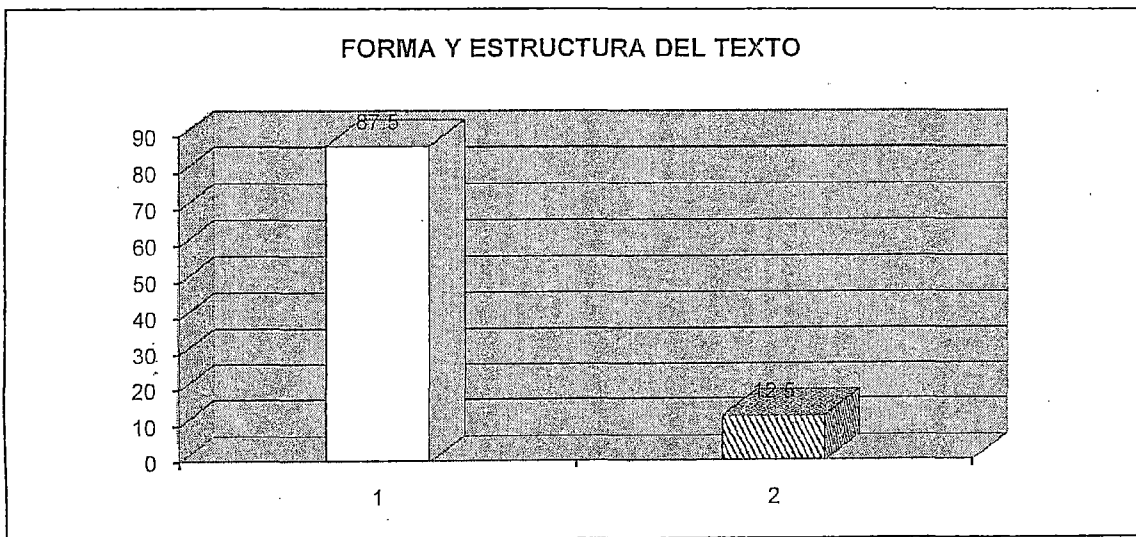
Bibliografía
Diseño Curricular Regional

4.3. Evaluación de los alumnos en producción de textos

CUADRO N° 01
FORMA Y ESTRUCTURA DEL TEXTO

INDICADORES	N°	%
1.- El escrito tiene título y coherente con el tipo de texto	07	87.5
2.- No es coherente	01	12.5
TOTAL	08	100

GRÁFICA N° 01

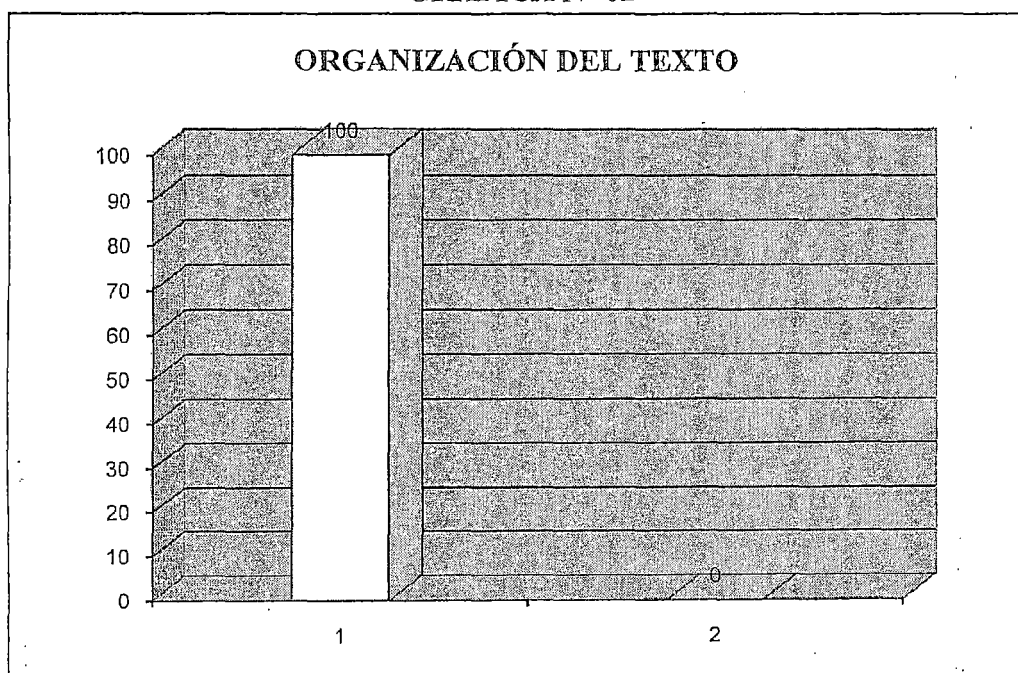


De los ocho niños y niñas del III Ciclo de la I.E.P. N° 72595 de Keska evaluados, el 87.5% han logrado el nivel de logro en la forma y estructura del texto, porque sus escritos tienen título y coherencia con el tipo de texto; sólo el 12.5% no es coherente la forma y estructura del texto que escriben, es decir se encuentran en nivel inicial.

CUADRO N° 02
ORGANIZACIÓN DEL TEXTO

INDICADORES	N°	%
1.- Existe relación entre las ideas del texto	8	100
2.- No tiene relación con las ideas del texto	-	-
TOTAL	8	100

GRÁFICA N° 02

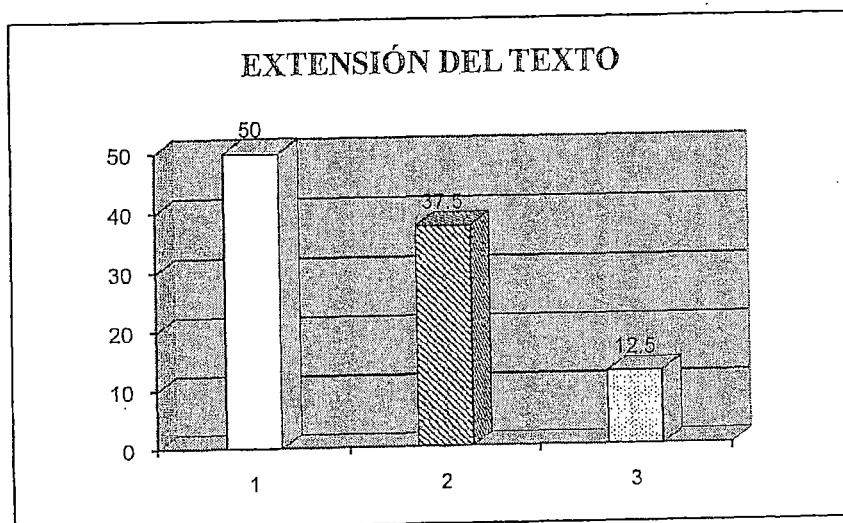


En cuanto a la organización del texto, el 100% de niños y niñas evaluados del III Ciclo de la I.E.P. N° 72595 de Keska, se encuentran en el nivel de logro, porque todos escriben sus textos manteniendo relación entre las ideas del texto. Es decir, todos los niños han superado los niveles de inicio y proceso.

CUADRO N° 03
EXTENSIÓN DEL TEXTO

INDICADORES	N°	%
Escriben de 30 a más palabras	4	50
Escriben hasta 20 palabras diferentes	3	37.5
Escriben hasta 10 palabras diferentes	1	12.5
TOTAL	8	100

GRÁFICA N° 03

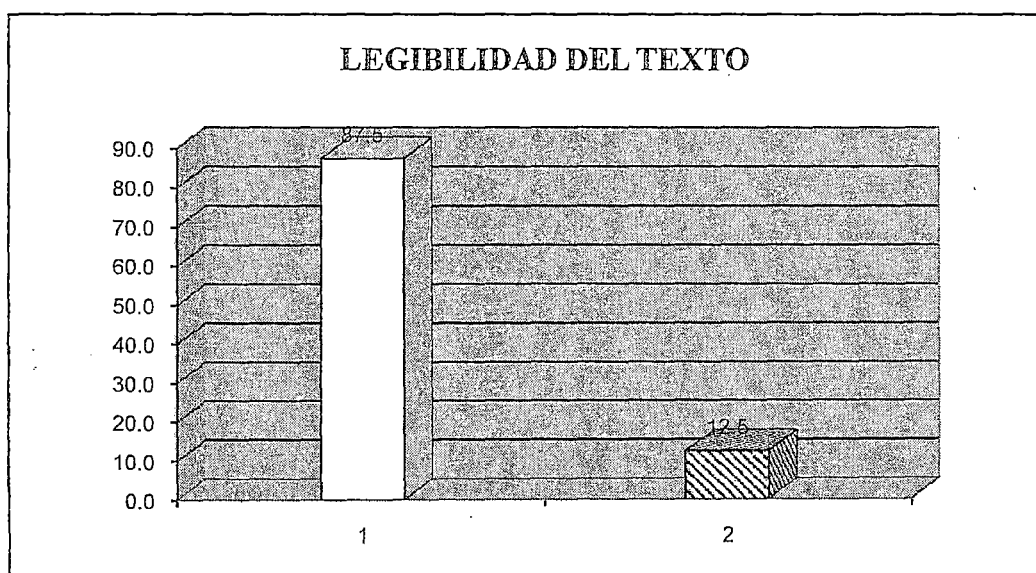


Referente a la extensión del texto, el 50% de los niños y niñas del III Ciclo de la I.E.P. N° 72595 de Keska escriben de 30 a más palabras, considerándoseles que se encuentran en el nivel de logro en este aspecto, el 37.5% escriben hasta 20 palabras diferentes y el 12.5% sólo pueden escribir hasta 10 palabras, considerándoseles a estos últimos que están en el nivel de inicio.

CUADRO N° 04
LEGIBILIDAD DEL TEXTO

INDICADORES	N°	%
1.- El texto escrito es legible y facilita su comprensión	08	87.5
2.- No es legible	1	12.5
TOTAL	8	100

GRÁFICA N° 04



El 87.5% de los niños y niñas del III Ciclo de la I.E.P. N° 72595 de Keska escriben su texto en forma legible que facilita su comprensión, por tanto se encuentran en el nivel de logro en la legibilidad del texto, sólo el 12.5% (1 alumno) está en el nivel de inicio porque el texto que escribe no es legible.

CONCLUSIONES

- PRIMERA:** Se han recopilado cuatro cuentos andinos: “El río y los andinos”, “El zorro y la codorniz”, “El niño y el zorrino” y “El hombre venado”, escritos en quechua con su correspondiente traducción al castellano que contienen mensajes de la cultura andina, específicamente recopilados en la comunidad de Keska en el distrito de Arapa, provincia de Azángaro y departamento de Puno. Estos cuentos se encuentran en la tesina en las páginas del 30 a la 46, las mismas que han servido a los niños para la producción de textos literarios en la IEP N° 72595, evidenciados en las sesiones de aprendizaje y fotografías expuestas en la sección anexos.
- SEGUNDA:** Los cuentos andinos recopilados (páginas 30-46) están escritos en el idioma quechua, además de estar traducido al castellano, cumplen las partes básicas del cuento; es decir, el inicio, nudo y final que contienen mensajes propios del mundo andino y han sido utilizados como eje temático para la producción de textos literarios en la IEP de Keska.
- TERCERA:** Es pertinente y necesario incorporar los cuentos andinos en el aprendizaje de los niños y niñas de educación primaria a través de las actividades de aprendizaje en la producción de textos literarios en la IEP N° 72595 de Keska, como lo hemos ejecutado en el tratamiento de las sesiones de aprendizaje N° 01, 02 y 03 (páginas 47, 48, 49 y 50) en quechua y en castellano, tal como lo recomienda la Educación Intercultural Bilingüe y el Proyecto Curricular Regional de Puno, evidenciándose en las mencionadas sesiones de aprendizaje y las fotografías que adjuntamos en la sección anexos.
- CUARTA:** Utilizando los cuentos andinos, se puede reafirmar la identidad cultural de los estudiantes de la IEP 72595 de Keska a través de la producción de textos literarios reconociendo, recopilando, analizando y revalorando sus tradiciones, costumbres y valores andinos contenidos en los cuentos propios de su cultura, los mismos que sirven como ejes temáticos en la tarea docente en procura de mejorar los niveles de aprendizaje de los estudiantes.

QUINTA: Utilizando los cuentos andinos en las dos lenguas; es decir, el quechua como lengua materna y el castellano como segunda lengua, mejora el aprendizaje de los estudiantes de la IEP 72595 de Keska como se demuestra en el diseño de las actividades de aprendizaje ejecutadas y la producción de textos literarios producidos por los estudiantes. Además se refleja en la evaluación de los niños y niñas en la producción de textos (Cuadros 1, 2, 3, y 4) de las páginas 51, 52, 53 y 54 cuyos resultados arrojan que el 87.5% de niños se encuentran en el nivel de logro en cuanto a la forma y estructura del texto que escriben, el 100% se encuentran también en nivel de logro en lo referente a la organización del texto porque existe relación entre las ideas del texto; el 50% de niños escriben más de 30 palabras diferentes y sólo el 12.5% alcanzan a escribir hasta 1° palabras diferentes. El 87.5% escriben su texto en forma legible.

SUGERENCIAS

- PRIMERA:** A los docentes de Keska, continuar recopilando los cuentos andinos de la zona para construir con ellos y en el futuro inmediato un texto que sirva para registrarlos y utilizarlos como ejes temáticos en la producción de textos literarios y mejorara de esta manera, el aprendizaje de nuestros alumnos.
- SEGUNDA:** Todos los docentes de la IEP N° 72595 de Keska deben incrementar la recopilación de cuentos andinos y utilizarlos en sus sesiones de aprendizaje para revalorar su cultura y elevar la autoestima de los estudiantes.
- TERCERA:** A todos los docentes de la zona rural de Chupa y Arapa, aplicar y mejorar el Proyecto Curricular Regional de Puno, porque en dicho instrumento pedagógico contiene las orientaciones necesarias para mejorar los aprendizajes de los estudiantes de la zona rural de Puno, partiendo de su realidad, rescatando sus valores culturales para mejorar la calidad educativa con identidad cultural.
- CUARTA:** Al Ministerio de Educación a través de la Dirección Regional de Educación y las Instituciones tutelares que laboran en esta zona, especialmente CARE PERÚ continúen y profundicen su apoyo material y técnico pedagógico para la aplicación adecuada de una Educación Intercultural Bilingüe acordes a nuestras necesidades y hagan viable la liberación y revaloración cultural de los pueblos andinos.

BIBLIOGRAFÍA

1. PALAO BERASTAIN, Juan: (2005) “Etnohistoria del Altiplano Puno” Ediciones CARE PERÚ.
2. BUENDIA EISMAN, Leonor. (1998) “Método de investigación Pedagógica” España
3. PRADO, Juan: (2002) “Cuentos y fábulas” Editorial Labro Colombia.
4. TICONA CANAZA, Luis: (1991) “Bases teóricos-prácticos para un proyecto de tesis”, Instituto Superior Pedagógico de Azángaro.
5. ENRIQUE SALAS, Porfirio. (2005) “Educación Intercultural en ambientes multilingües” Ediciones CARE PERÚ.
6. VELÁSQUEZ GARAMBEL, José Luis (2008) “Temas de Educación Intercultural” Ediciones CARE PERÚ
7. DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN PUNO (2009) “Proyecto Curricular Regional” CARE PERÚ
8. EQUIPO TÉCNICO DE CARE PERÚ. (2005-2010) “Cuadernos de trabajo” separatas varias para los centros de EIB.
9. CARE PERÚ. (2008) “Calidad e interculturalidad en Puno” Ediciones CARE Puno.
10. INTERNET. Varios correos sobre cultura andina.

ANEXO N° 01

MATRIZ DE CONSISTENCIA

ÁREA DE INVESTIGACIÓN:

Comunicación integral L 1

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN :

El uso de las lenguas en el aula.

TEMA DE INVESTIGACIÓN :

Cuentos andinos en la producción de textos.

RESPONSABLES:

EJECUTOR

CONDORI MAMANI, Rufino

ASESOR

Profesor Luis Alberto CAIRA HUANCA

TÍTULO: - "Cuentos Andinos para la Producción de Textos en los Niños del III Ciclo en la IEP. N° 72595 de Keska - Arapa - 2010

PROBLEMA	OBJETIVOS	JUSTIFICACIÓN	HIPÓTESIS	VARIABLES	INDICADORES
<p>¿De que manera los cuentos andinos se incorporan en la planificación de la producción de textos no literarios de los niños y niñas del III Ciclo, de la Institución Educativa N° 72595 de Keska del distrito de Arapa durante el año 2010?</p> <p>Sub Problema</p> <p>1. ¿Cómo recopilar los cuentos andinos para producir textos no literarios?</p> <p>2. ¿Para qué describir los cuentos andinos?</p> <p>3. ¿Cómo incorporar cuentos andinos en sesiones de aprendizaje?<</p> <p>4. ¿De qué manera se revalora la cultura andina con los cuentos andinos?</p> <p>5. ¿De qué manera se puede utilizar los cuentos andinos en el aprendizaje de la lengua 1 y 2?</p>	<p>OBJETIVOS GENERALES.</p> <p>Describir los cuentos andinos para incorporar en sesiones de aprendizaje para la producción de textos no literarios de los niños y niñas del III Ciclo de la Institución Educativa N° 72595 de Keska, del distrito de Arapa durante el presente año.</p> <p>Objetivos específicos</p> <p>1.- Recopilar cuentos andinos para la producción de textos no literarios.</p> <p>2.- Describir los cuetos andinos para la producción de textos no literarios.</p> <p>3.- Incorporar en las sesiones de aprendizaje los cuentos andinos.</p> <p>4. Fortalecer la identidad a través de la producción de textos utilizando los cuentos andinos.</p> <p>5. mejorar el aprendizaje de la lengua originaria y segunda lebgua de los estudiantes de Keska.</p>	<p>Es importante revalorar la cultura andina a través de los cuentos andinos ya que al incorporar en sesiones de aprendizaje, podemos mejorar la producción de textos narrativos no literarios de los niños y niñas del III Ciclo de la institución educativa primaria N° 72595 de Keska-Arapa, ya que por su denominación no existen investigaciones, con la incorporación en las sesiones de aprendizaje, valorando la identidad cultural de la localidad.</p>	<p>No será necesario usar hipótesis</p>	<p>Cuentos andinos.</p> <p>Producción de textos no literarios.</p>	<p>Recopilan cuentos andinos de su entorno.</p> <p>Redactan cuentos breves no literarios, usando conectores.</p>

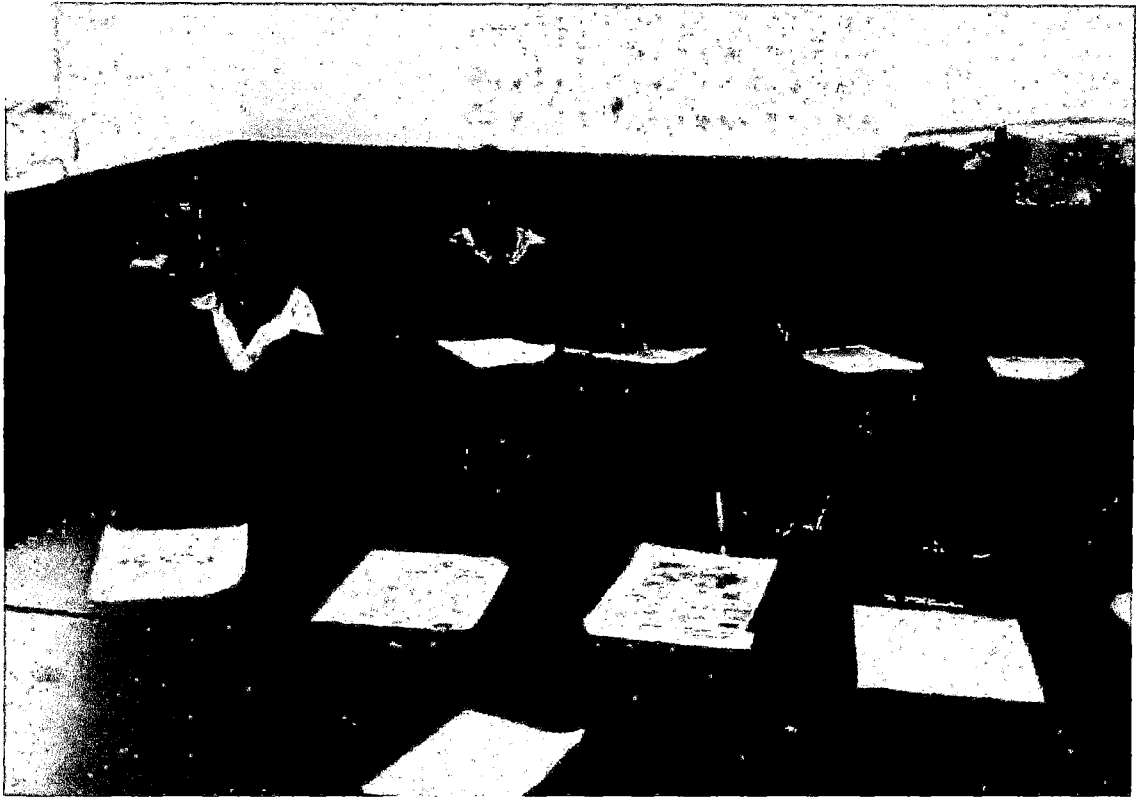
FOTOGRAFÍAS



Niño describe un cuento en la formación



Docente describe un cuento en la formación



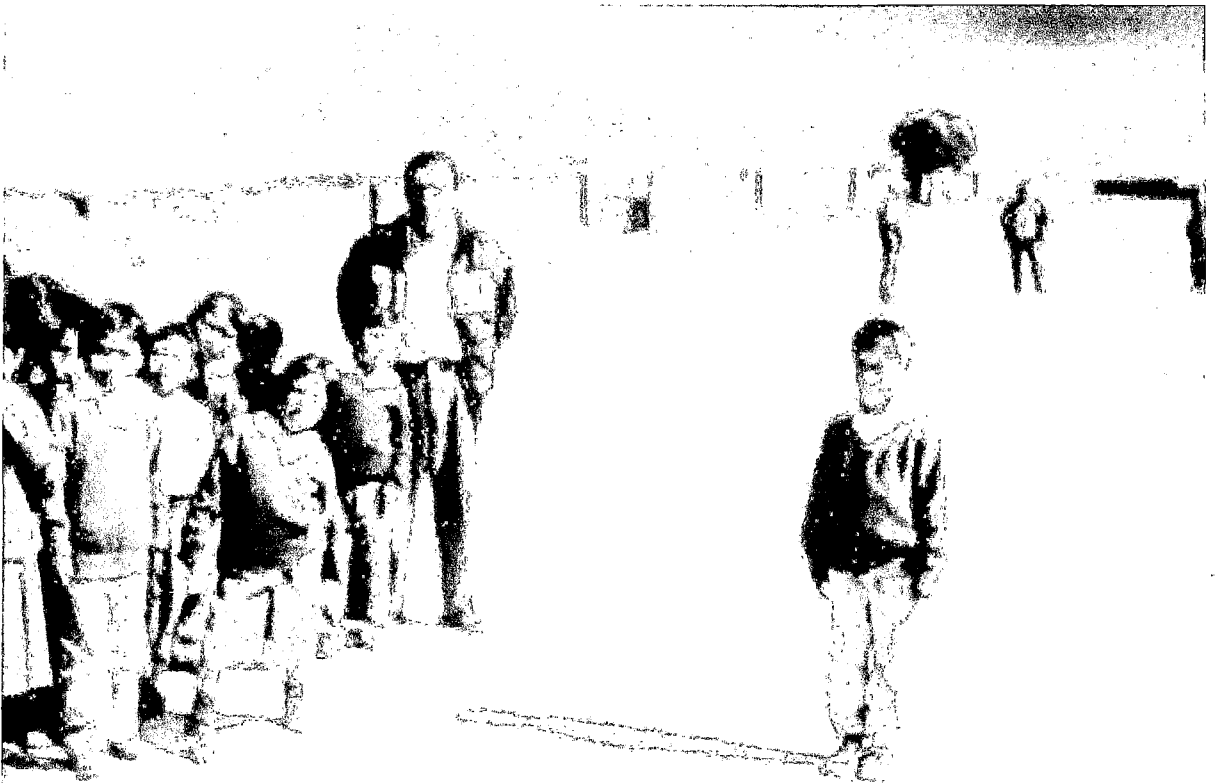
Niños describen un cuento



Niños describen un cuento



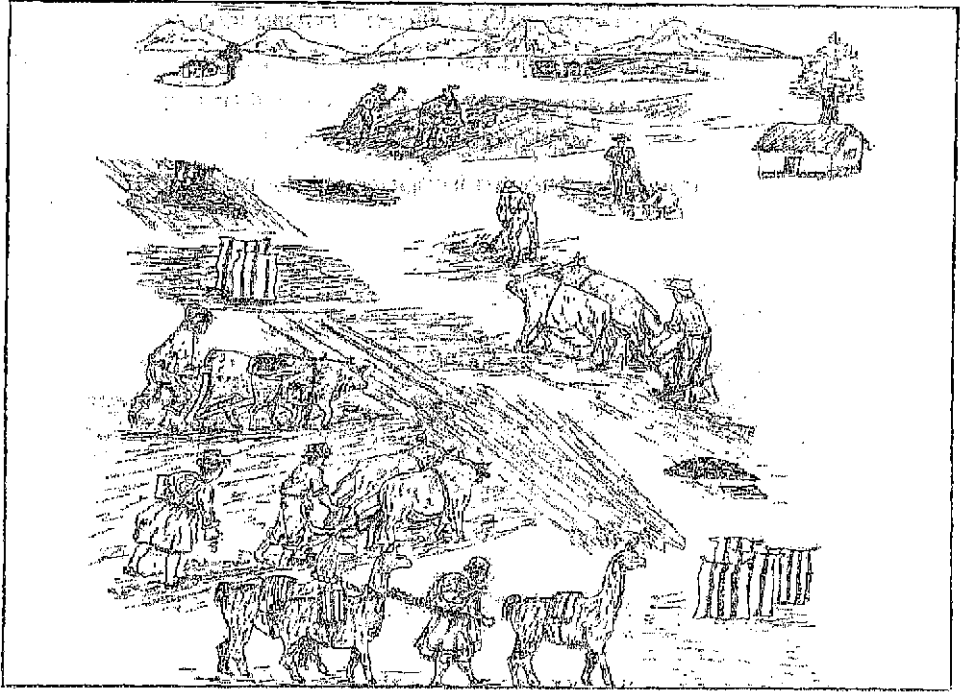
Niños producen textos narrativos



Niño relata cuento andino

Nombres y apellidos Yunior Chino Cuevas

2.- Siq'ita qhawaspa willakuyta qillqay: (17 ptos.)



comuni dad ^{papa tar puy}
 Keska Kapi Tuna Kuna papata tarpunku

Purimi ro taza chagmanku chempata charginanta

ghana kuna kipan ku chaymanta turuwantaq wachunku

tarpunku imawar mitaq papa mubuta churam

huk war mika llamapi apamiskan mukhu papata

Costal piga askha papa mukha kasga papa
 munayta urin llagtaypiga

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Victor Raul Coa Amanqui

2.- Siq'ita qhawaspa willakuyta qillqay: (17 pts.)



papa Tarpuy

Kay Siq'ip'eqa papa tarpuyta kas kan

ayllupi runakuna ahinata papata Tarpuyta

qallariypi kallpata wakichuna

chaymanta masa turewlan wachunki

qhepanmanta warmi mu huta kallpaman

papata apamusqa

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Lalo Quispe Naman

2.- Siq'ita qhawaspa willakuyta qillqay: (17 ptos.)



Tarpuy

Kaysi q'ipita rima tarpuy papa tarpuy

Uña k'una Pa'pata tarpunku machu k'una

K'apunku qharikuna turuwan Pa'pata

tarpunku warmi ta mulluta churay

wachuman warmi papa mulluta car'ay

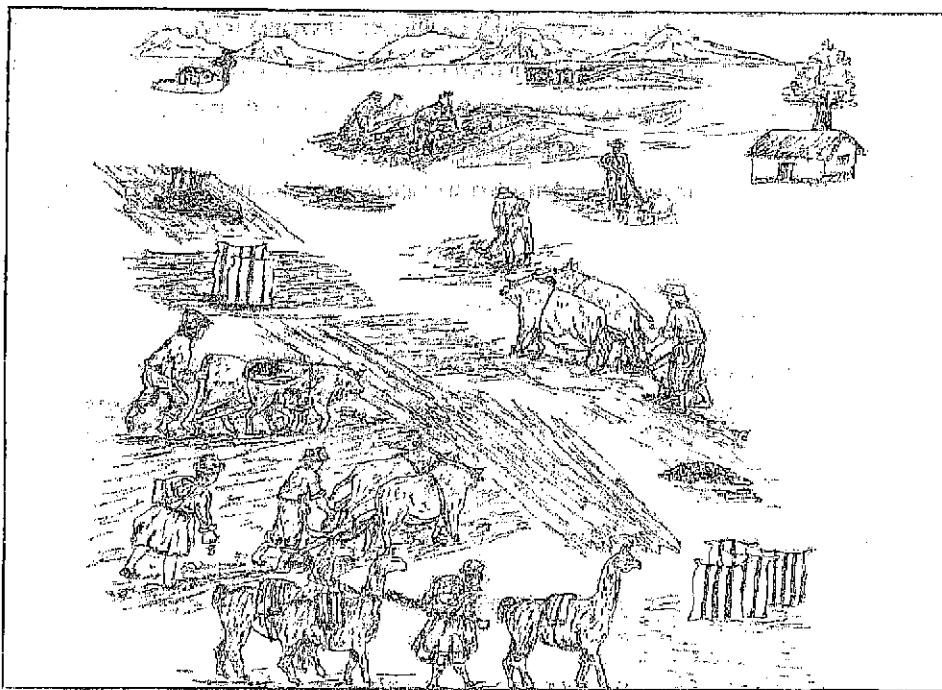
3 Naman - raya castalaku napi

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Nilton Endara Pinto

2.- Siq'ita qhawaspas willakuyta qillqay: (17 ptos.)



tarpay killa

llaqta q'as munoy ayllu Sutin Keska chay pin

yu na kuma hashtata wachi chinku papa tarpunapaq

aya tarpay killa pi q'ariruna k'u p'anku ch'ampata

turumun wachunka aya dawan warmi papa
muhata eh'ayau huk warmi toq' papa muhata

apan kimsa llamapi kus to tukamapi

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Miguel Angel Cahua Landio

2.- Siq'ita qhawaspa willakuyta qillqay: (17 pto.)



Tarpuy

Kay aylaga munay urquyog wasiyog

sachayug ima para gallariypi aylle

runa kuna papa ta tarpunku aya

marqa kilapi qharikuna waqtanku

K'upañawan turusan wachunku warmitaq

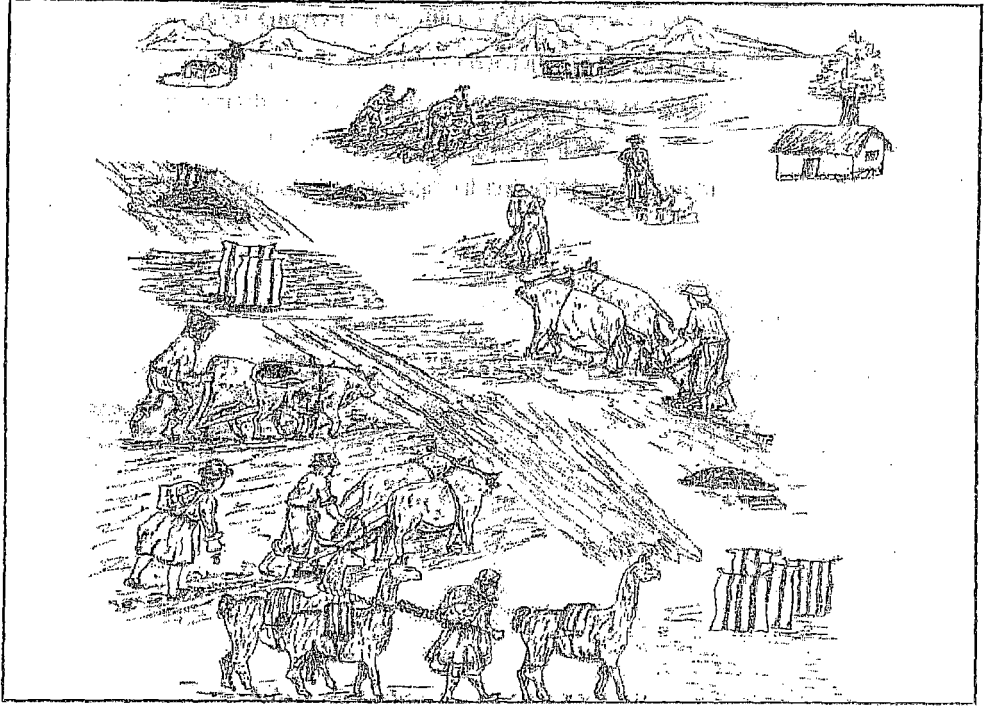
muhuta churan muhuta llamapi apan

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Abel Gonzales Cahua

2.- Siq'ita qhawaspas willakuyta qillqay: (17 pts.)



Tar puy manta

RunaKina

ayllupi

ruranKu

chaKrata

turuwan

taRanKu

turuwan

papata

tarpunku

Hamapi

papata

chakmanKu

sihaspa

warmi

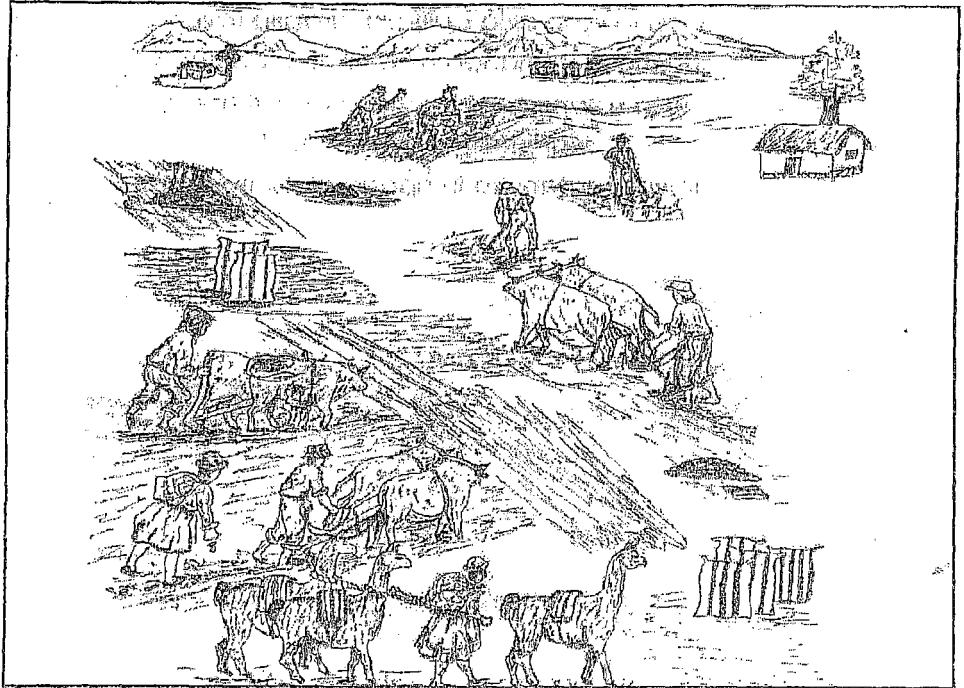
ilunKa papata

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Blanca Mamani Villasante

2.- Siq'ita qhawaspa willakuyta qillqay: (17 ptos.)



Papa tarpuy

keka aylupiza noviembre killapi

runakunapaz llapan papata tarpuy hinunpi

wakin yura allpata wakichin k'upespa

turuwan ima tata wachata yuran mama-

taq papa mubuta chayan turuq wachus qan ma

hinaspa panpaykunka hialpawan apaym

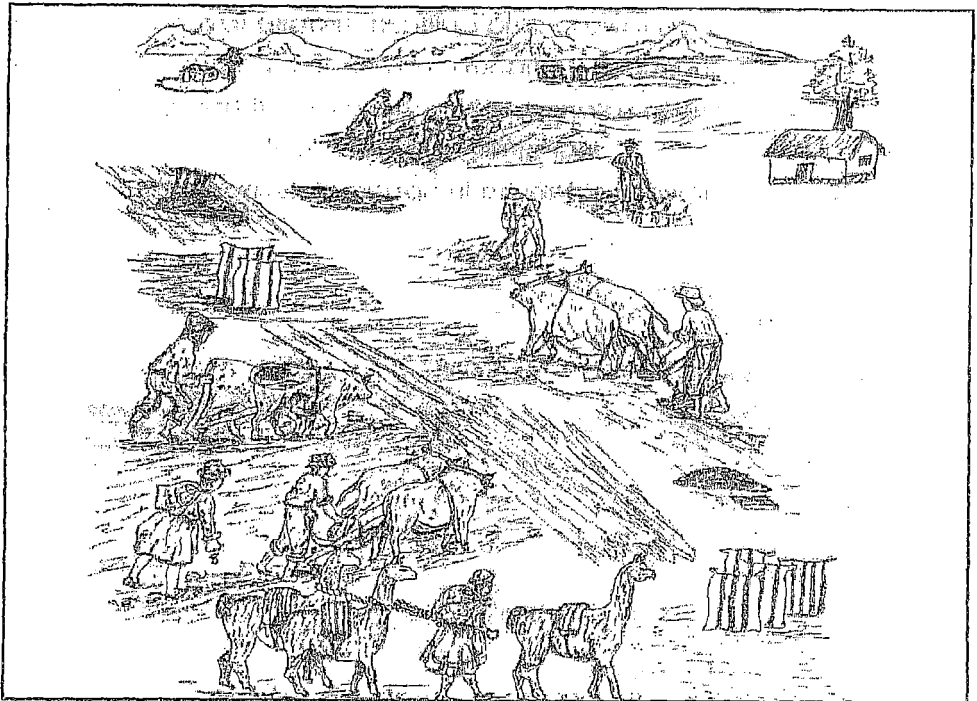
hak mama papa mubuta wasimanta apaym

PRUEBA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS

I.E.P. 72595 de Keska III Ciclo

Nombres y apellidos Nely Neryda Cahua Gonzales

2.- Siq'ita qhawaspas willakuyta qillqay: (17 pts.)



papa tarpu

1
Haptaypiza Phamillakoma papata mohowan
tarpunko para paraktin ymamasiykoma
chakmaxta k'opanku tatakumataq toruwan
allpata wakichinku papa tarpunapag hinaspas
iskay toruwan wachata ruranku mamataq papata
cheran allpaman chafmanta huk tarpospa q'itay
masa turyuwan tarpunko